

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 90

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 90 Bern, Dienstag 19. April 1955

73. Jahrgang — 73<sup>me</sup> année

Berne, mardi 19 avril 1955 N° 90

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzeln — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 156357-155373.  
 Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Aueverkaufsordnung.  
 Visamont AG. (Visamont S.A.) (Visamont Co. Inc.), Basel.  
 Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen der Schweizerischen Verrechnungstelle betreffend die Einlösung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland. — Instructions de l'Office suisse de compensation concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger.  
 Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 25 000, datiert vom 6. September 1935, im 2. Rang, lastend auf Parzelle Nr. 1708, E. Bl. 1721 des Grundbuches Kreuzlingen, Schuldnerin Frau Ottilie Büchele, Alleestrasse 8, Kreuzlingen, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidenten von Kreuzlingen vorzulegen, da sonst die Kraftloserklärung erfolgt. (220<sup>a</sup>)

Kreuzlingen, 18. April 1955. Gerichtspräsident Kreuzlingen:  
 Wyder.

Le Juge-Instructeur de Sion, à la requête de M<sup>e</sup> Léon Zufferey, notaire, à Sierre, agissant pour la succession de Joseph Emery, vice-président, à Flanthey-Lens (Valais), dont il est exécuteur testamentaire, somme le détenteur inconnu de l'obligation de 550 fr. au nom de J. Emery susnommé, N° 4579, à la Banque Populaire Valaisanne, à Sion, de produire ce titre au greffe de notre Tribunal, jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 1955 sous peine d'en voir prononcer l'annulation, conformément aux art. 981 et suivants du C.O.

Sion, le 16 avril 1955. (219<sup>a</sup>) Louis Allet.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

14. April 1955. Chemisch-technische Produkte usw.  
**Perminova A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2746). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 6. April 1955 sind die Statuten abgeändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel en gros mit chemischen, chemisch-technischen, technischen, pharmazeutischen sowie kosmetischen Produkten. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher oder anderer Art beteiligen.

14. April 1955. Eisenwaren usw.  
**Hess & Cie., Pilgersteg, Inhaber Mantel-Hess, Hofmann-Hess & Cie.**, in Rüti, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1954, Seite 178), Eisenwaren, Schuhnägel- und Drahtstiftfabrik, Drahtzieherei. Die Procura von Robert Schürmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hugö Wyser, von Niedergösgen (Solothurn), in Rüti (Zürich).

14. April 1955. Eisen, Metalle.  
**Küderli & Co., vorm. Baer & Co.**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1955, Seite 62), Eisen und Metalle. Es wohnen die Prokuristen Anton Brunner in Zürich, Heinrich Meier in Küsnacht (Zürich); Walter Streng in Zollikon (Zürich) und Walter Weiss in Zollikon (Zürich). Die Firma wird abgeändert auf **Küderli & Co.**

14. April 1955. Buchdruckerei usw.  
**Albert Baumann**, in Zollikon (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1941, Seite 547), Buchdruckerei usw. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Fröhlich-Baumann, von Steinmaur und Zollikon, in Zollikon (Zürich); und Sonja Fröhlich-Baumann, von Steinmaur und Zollikon, in Zollikon (Zürich).

14. April 1955. Ingenieurbureau usw.  
**H. Müller-Barbieri**, in Wettswil a. A. (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1954, Seite 2149), Ingenieurbureau usw. Einzelprokura ist erteilt an Otto Blattner, von Küttigen (Aargau), in Adliswil.

14. April 1955. Korsette usw.

**Victor Bollag Söhne & Cie.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1946, Seite 2889), Korsettfabrik usw. Neues Geschäftsdomizil: Eichstrasse 29, in Zürich 3.

14. April 1955.

**Pandora-Filmi A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1953, Seite 14), Erzeugung von Filmen usw. Neues Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 33, in Zürich 4.

14. April 1955.

**Autovia Autotransport- und Taxi-Gewerbe-Verband**, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 226 vom 28. September 1954, Seite 2481). Neues Geschäftsdomizil: Sihlfeldstrasse 123, in Zürich 4 (bei der Firma Express-Auto A.G.).

14. April 1955.

**Schweizerischer Bau- und Holzarbeiterverband**, in Zürich 4, Verein (SHAB. Nr. 14 vom 20. Januar 1953, Seite 142). Der Verbandstag vom 8. bis 11. Oktober 1953 hat die Statuten abgeändert. Der Zentralvorstand besteht aus 19 Mitgliedern.

14. April 1955.

**Genossenschaft Möbelmarkt**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1955, Seite 843), durch Konkurs aufgelöste Genossenschaft. Das Konkursverfahren wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 16. März 1955 mangels Aktiven eingestellt. Die Genossenschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche unter der Firma **Genossenschaft Möbelmarkt in Liquidation** durchgeführt wird.

14. April 1955. Holz.

**Erhard Ruoss**, in Zürich (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1954, Seite 1386), Holzhandlung. Diese infolge Konkurses und Aufgabe des Geschäftsbetriebes von Amtes wegen gelöschte Firma wird wieder eingetragen, da der Konkurs durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 7. März 1955 widerrufen und der Geschäftsbetrieb wieder aufgenommen worden ist.

14. April 1955. Blusen, Damenkonfektion.

**V. Kindhauser**, in Zürich (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1951, Seite 782), Blusen und Damenkonfektion. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 15. März 1955 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

14. April 1955. Dampfkesselarmaturen usw.

**O. Brunner**, in Wallisellen (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1932, Seite 1378), Dampfkesselarmaturen usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. April 1955. Lizenzen der Schuhbranche usw.

**Intersshuh A.G. (Intersshoe Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1955, Seite 153), Vermittlung von Lizenzen in der Schuhbranche usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

14. April 1955. Tea-room.

**Robert May**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Emile May, von Rances (Waadt), in Zürich 4. Betrieb des Tea-rooms «Bambi». Zwinglistrasse 39.

14. April 1955.

**Foto W. Sturzenegger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Sturzenegger, von Zürich, in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Kaspar Sturzenegger, von und in Zürich. Handel mit Fotoartikeln sowie Ausführung von Fotoarbeiten. Stampfenbachstrasse 38.

14. April 1955. Masken, Fasnachtsartikel.

**Gehr. Wild**, in Weisslingen. Unter dieser Firma sind Johann Baptist Wild und Edwin Wild, beide von Appenzel, in Weisslingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. Januar 1955 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Johann Baptist Wild sen., von Appenzel, in Weisslingen. Maskenfabrikation und Verkauf von Fasnachtsartikeln. Schwendi 21.

14. April 1955.

**Seuereigenossenschaft Hub-Wald**, in Wald (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1951, Seite 1306). Die Unterschrift von Jakob Kunz ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Reto Cortesi, von Poschiavo, in Dieterswil, Gemeinde Wald (Zürich). Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

14. April 1955.

**Baugenossenschaft «Heimet» Adliswil**, in Adliswil (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1951, Seite 1605). Die Unterschrift von Albert Witzig ist erloschen. Neu wurde als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt Willy Minder, von Auswil (Bern), in Adliswil.

14. April 1955. Waren aller Art usw.

**ERKO Handels GmbH**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1950, Seite 3323), Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Untere Zäune 21, in Zürich 1.

14. April 1955. Patentmatratzen usw.

**Henry Perk & Co.**, bisher in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1955, Seite 242), Patentmatratzen- und Möbelfeder-Fabrik. Diese Firma hat ihren Sitz nach Oberglatt verlegt. Neu sind als Kommanditäre mit je einer Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten: Dr. Paul Perk, von und in Zürich, und Henry Perk, von Zürich, in Niederglatt (Zürich). Geschäftsdomizil: Alte Bahnhofstrasse.

14. April 1955.

**Maag-Zahnäder Aktiengesellschaft (Société Anonyme des Engrenages Maag) (Maag Gear-Wheel Company Ltd.)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai

1954, Seite 1147). Die Generalversammlung vom 30. März 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 2500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, alle voll durch Verrechnung liberiert, ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert.

14. April 1955. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.

Wälichli & Bollier A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1949, Seite 2562), elektrotechnische Bedarfsartikel usw. Die Generalversammlung vom 30. März 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Adolf Spörri und Dr. Eugen Zehnder sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften und die Prokura von Wilhelm Schönenberger sind erloschen. Werner Wälichli, bisher Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied desselben. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

14. April 1955. Damenmäntel usw.

Damaco G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1954, Seite 3021), Damenmäntel usw. Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. April 1955 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **Damaco G.m.b.H. in Liquidation** durchgeführt. Liquidatoren sind August Lutz und Wilhelm Heinrich. Sie führen nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Liquidatoren Einzelunterschrift. Aktiven und Passiven gemäss Uebergebabilanz per 31. Dezember 1954 sind an die neue Aktiengesellschaft «Damaco A.G.», in Zürich, übergegangen.

14. April 1955. Damenmäntel usw.

Damaco A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. April 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von Damenmänteln und -kostümen sowie die Besorgung aller damit zusammenhängenden Geschäfte in der Textilbranche. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der «Damaco G.m.b.H. in Liquidation», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebergebabilanz per 31. Dezember 1954, nach der die Aktiven Fr. 233 396.25 und die Passiven Fr. 212 396.25 betragen, zum Preise von Fr. 21 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Lamprecht, von und in Zürich, als Präsident ohne Zeichnungsbefugnis, sowie August Lutz, von Wollhalden (App. A.-Rh.), in Zürich, und Wilhelm Heinrich, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, als weitere Mitglieder, beide mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bäckerstrasse 40, in Zürich 4.

14. April 1955. Apparate usw.

Novelectric A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1955, Seite 818), Konstruktion und Vertrieb von Apparaten aller Art usw. Dr. Ulrich Campell ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Häfner, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

14. April 1955. Plastiken usw.

Plastola A.-G. Zürich in Liq., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1951, Seite 3006), Plastiken usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. April 1955.

Baka Bank A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1954, Seite 2381). Die Generalversammlung vom 5. April 1955 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 180 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 320 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 430 Namenaktien zu Fr. 1000 und 700 Namenaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Hermann Siegrist, Präsident, und Hans Binder, nun Vizepräsident des Verwaltungsrates, führen jetzt Einzelunterschrift.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarberg

13. April 1955. Marmor, Granit, Kunststeine.

Buess A.G. Filiale Aarberg, in Aarberg. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Buess A.G.», mit Sitz in Murten, welche den Handel mit Marmor und Granit sowie die Herstellung und den Verkauf von Grabdenkmälern und Kunststeinen bezweckt und am 30. November 1954 im Handelsregister von Murten eingetragen wurde (letzte Publikation SHAB. Nr. 285 vom 6. Dezember 1954, Seite 3103), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 20. Dezember 1954 in Aarberg eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung zeichnet mit Einzelunterschrift Hans Buess, von Wenslingen, in Murten, oder mit Kollektivunterschrift Fritz Etter, von Meikirch, in Aarberg, zusammen mit Hans Buess. Geschäftslokal: Aareweg 21.

##### Bureau Bern

13. April 1955. Gastwirtschaft.

Bären A.G., Bern-Büimpliz, in Bern-Büimpliz, Erwerb und Verwaltung der Gastwirtschaftsbesitzung «zum Bären» (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1915, Seite 1019). In der Generalversammlung vom 31. März 1955 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens einem Mitglied (bisher aus zwei Mitgliedern). Ernst Brännimann ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Walther (bisher Präsident) ist jetzt einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Brünnenstrasse 117 (bei Robert Walther).

13. April 1955. Bauarbeiten.

Walo Bertschinger A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1947, Seite 2673), mit Hauptsitz in Zürich. Die Generalversammlung vom 17. Februar 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Firma wird auch in französischer Sprache geführt, lautend **Walo Bertschinger S.A.** Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere von öffentlichen Arbeiten, sowie den Bau und Unterhalt von Strassen, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Sie kann überhaupt alle Geschäfte, auch solche über Immobilien tätigen, die mit dem Geschäftszweck im Zusammenhang stehen oder demselben dienen. Dr. Hanns Spreng ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwal-

tesrates mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen gewählt worden: Dr. Fritz Schiller, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

14. April 1955. Liegenschaften.

Werner Salvvisberg, bisher in Bern, Liegenschaftsvermittlung und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1951, Seite 199). Der Inhaber hat den Sitz der Firma und sein persönliches Domizil nach Ittigen, Gemeinde Bolligen, verlegt. Sonnenrain 5.

14. April 1955. Werkzeuge usw.

Ed. Fischer, in Bern, Handel mit Werkzeugen, Beschlägen und Hilfsstoffen für die Holzbearbeitung (SHAB. Nr. 210 vom 15. Oktober 1953, Seite 2162). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

14. April 1955.

Hünziker-Baustoffwerke A.G. Bern (Fabrique de matériaux de construction Hünziker S.A. Berne), in Liebefeld, Gemeinde Bern (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1951, Seite 1591). Der bisherige Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates Dr. Louis Glatt bleibt bloss noch Vizepräsident. Das bisherige Mitglied Dr. Gaston Schwyzer wird nun Delegierter. Neu in den Verwaltungsrat als Delegierter wurde gewählt der bisher zeichnungsberechtigte Walter Thut. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Berechtigten.

14. April 1955. Nahrungsmittel usw.

Haco Gesellschaft A.G. (Compagnie Haco S.A.) (Compagnia Haco S.A.) (Compañia Haco S.A.) (Compañia Haco S.A.) (Haco Company Ltd.), in Günslingen, Gemeinde Muri bei Bern, Fabrikation und Vertrieb von Heil-, Nähr- und Genussmitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1954, Seite 850). Dr. Gottlieb Lüseher, Direktor, von Muhen, in Günslingen, Gemeinde Muri, ist in der ordentlichen Generalversammlung vom 22. März 1955 als Verwaltungsrat gewählt worden. Er zeichnet nach wie vor kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten.

15. April 1955. Immobilien.

Burgzaun A. G., bisher in Freiburg (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1954, Seite 3067). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. März 1955 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 23. Oktober 1952; sie sind am 28. Januar 1953, 26. Mai 1954 und am 31. März 1955 teilweise revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt den An- und Verkauf, die Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken, sowie den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Hypothekarforderungen und anderweitigen Guthaben. Sie kann sich an andern Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung, die Einladungen und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Otto Walter, von Löhningen, in Le Châtelard-Montreux, welcher Einzelunterschrift führt. Geschäftsdomizil: Brunnengasse 6 (bei Firma «Mohn A. G.»).

15. April 1955.

Diakonieverein der Freien Evangelischen Gemeinden der Schweiz, in Günslingen, Gemeinde Muri (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1936, Seite 1022). In der ausserordentlichen Mitgliederversammlung vom 11. Juli 1936 und in der ordentlichen Delegiertenversammlung vom 10. Juli 1937 wurden die Statuten revidiert. Der Verein bezweckt die christliche Krankenpflege und praktische Liebestätigkeit, die Familien-, Alters- und Gebrechlichenfürsorge, die Aufnahme und Erziehung von Kindern sowie die Ermöglichung von Land- und Ferienaufhalten. Diesem Zweck dienen heute folgende Bundeswerke: Kranken- und Erholungsheim «Salem» in Ennenda; Erholungsheim «Friedheim» in Netstal; Christliches Kurhaus und Kinderheimat «Schönbühl» (Tabor), in Aeschi ob Spiez. Der Verein ist ein Zweig des «Bundes der Freien Evangelischen Gemeinden der Schweiz» und untersteht infolgedessen seinen Grundsätzen. Für die Verbindlichkeit haftet einzig das Vereinsvermögen. Die Organe des Vereins sind: die Delegiertenversammlung; der Vorstand, dem von Amtes wegen sämtliche Mitglieder des Bundeskomitees der Freien Evangelischen Gemeinden der Schweiz angehören; die Lokalkomitees, bestehend aus 5 bis 11 Mitgliedern, die sich selbst bestellen und vom Vorstand bestätigt werden müssen und die zwei von der Delegiertenversammlung bestellten Rechnungsrevisoren. Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Gottfried Studer und des bisherigen Kassiers Alfred Benninger sind erloschen. Es zeichnen wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident zusammen mit dem Sekretär oder dem Kassier. Es sind dies: Präsident Willy Messmer, von Erlen und Amriswil, in Ried bei Erlen (Thurgau); Vizepräsident Armin Hoppler, von und in Winterthur; Kassier Josua Werner, von Merishausen, in Amriswil (Thurgau), und Sekretär Jakob Bernath, von Thayngen, in Thayngen.

15. April 1955. Wirtschaft.

Enil Nussli, in Bern, Wirtschaft (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1940, Seite 101). Die Firma wird infolge Geschäftsabtretung gelöst.

15. April 1955.

Evangelisches Seminar Muristalden Bern, in Bern, Ausbildung von Jünglingen zum Lehrerberuf, Verein (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1946, Seite 1890). Die Unterschriften von Vizepräsident Fritz Oderholz und Kassier Albert Zolinger sind erloschen. Neu gewählt wurden: als Vizepräsident Albert Schädlin und als Kassier Gerhard Jordi, beide von und in Bern. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder je mit dem Präsidenten oder dem Sekretär. Neues Domizil: Muristrasse 8a.

15. April 1955. Tea-room.

Rob. Schmid, in Bern. Inhaber der Firma ist Robert Schmid, von Reichenbach im Kandertal, in Bern. Betrieb des Tea-rooms «Marby». Effingerstrasse 55.

##### Bureau Biel

13. April 1955. Spezereien.

A. Giavarini, in Biel. Inhaber der Firma ist Arthur Giavarini, von und in Biel. Spezereihandlung. Juravorstadt 13.

13. April 1955. Uhren.

Gruey Watch Mfg. Co. (S.A.), in Biel, Handel mit und Fabrikation von Uhren (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 923). Morris Edwards ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. April 1955. Restaurant.

H. Zaugg-Lütly, in Biel, Betrieb des Restaurants «Kronenhalle» (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1475). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

14. April 1955. Confection, chemiserie.

Protyp, Brunshwig Fils et Cie Bienne, à Bienne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui commencera le 15 avril 1955.



Elle a pour associés indéfiniment responsables Michel Brunnschwig et Jean Jacques Brunnschwig, les deux de et à Genève. L'associé commanditaire est François Brunnschwig, de et à Genève, avec une commandite de fr. 15 000. Exploitation de magasins de vente de confection pour hommes et chemiserie. Rue de Nidau 5.

15 avril 1955.

*Bureau de Courtelary*

**Enaillerie Corgémont S. A.**, à Corgémont (FOSC. du 23 mars 1955, N° 69, page 781). Bruno Ulrich, de Lostorf (Solcure), à Corgémont, et Albert Bühler, de Lohn, à Bienne, ont été désignés comme fondateurs de la société. Ils engageront la société en signant collectivement soit entre eux, soit avec un administrateur ou un fondé de procuration.

*Bureau Interlaken*

14. April 1955. Kolonialwaren, Isolierplatten.

**Hermann Dietrich**, in Leissigen, Kolonialwaren, Konserven und Weine (SHAB. Nr. 134 vom 10. Juni 1944, Seite 1312). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Isolierplattenfabrikation.

14. April 1955.

**Konsumentenvereinsgesellschaft Wengen**, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1948, Seite 1258). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Fritz Lauener, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurden gewählt: als Vizepräsident: Eduard Gertsch, Hubel, von Lauterbrunnen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

14. April 1955.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Därligen**, in Därligen (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1948, Seite 2291). Aus der Verwaltung sind der Präsident Max Rieckly, der Vizepräsident Hans Meyer und der Sekretär Hans Dietrich-Müller ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Wilhelm Dietrich-Wenger, von Därligen (bisher Beisitzer); als Vizepräsident: Rudolf Dietrich, von Därligen; als Sekretär: Adolf Fehlmann, von Boniswil (Aargau); alle in Därligen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

*Bureau Laupen*

15. April 1955. Pharmazeutische Produkte usw.

**PROTOPHARM G. n. b. H.**, in Neueneegg. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. April 1955 und Statuten vom 7. April 1955 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf chemisch-pharmazeutischer Produkte sowie die Tätigkeit aller damit verbundener Geschäfte. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Kurt Rudolf Krebs, von Noflen (Bern), in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000, wovon Fr. 10 000 als Sacheinlage in Form von Waren eingebracht wurden, gemäss Sacheinlagevertrag vom 7. April 1955, sowie Franz Walter Albert Meier, von Solothurn und Niedergösgen, in Bern, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen mittelst eingeschriebenem Brief an die Gesellschafter. Kurt Rudolf Krebs und Walter Albert Meier, beide vorgenannt, sind Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Au.

*Bureau de Porrentruy*

17 février 1955.

**Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Cornol**, à Cornol (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1948, N° 204, page 2399). La société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 15 septembre 1952. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

15 avril 1955. Pierres fines.

**Bregnard Arthur**, à Porrentruy, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 10 août 1951, N° 190, page 2070). La maison, de même que le domicile particulier du titulaire, sont transférés à Charmoille.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

14. April 1955.

**Feldschützengesellschaft Ursellen**, in Ursellen, Gemeinde Konolfingen, Verein (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1948, Seite 1839). Präsident ist Fritz Bigler, von Worb, in Ursellen, Gemeinde Konolfingen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär. Die Unterschrift von Hans Stucki ist erloschen.

11. April 1955.

**Berner Alpen Milchgesellschaft (Société Laitière des Alpes Bernoises)** (Bernese Alps Milk Co.), in Konolfingen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1953, Seite 1870). Dr. Peter Haerry, von Birrwil, und Dr. Alex Fuchs, von Rorschach, beide in Konolfingen, wurden zu Prokuristen ernannt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten. Die Unterschrift von Alfred Jaton ist erloschen.

14. April 1955. Beteiligungen.

**Ursina A. G. (Oursina S. A.)**, in Konolfingen, Beteiligung an Unternehmen der Milchindustrie und der Nahrungsmittelbranche (SHAB. Nr. 144 vom 21. Juni 1954, Seite 1643). Dr. Alfons Roesler, von Sulz bei Laufenburg, in Muri bei Bern, und Hans Stalder, von Lützelflüh, in Gümliigen, Gemeinde Muri, wurden zu Direktoren, Alfred Jaton, von Villars-Moudraz, in Muri bei Bern, zum Prokuristen ernannt. Alle drei zeichnen kollektiv zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Thun*

12. April 1955. Schreinerei.

**Bärtschi & Frossard**, in Heimberg. Giljan Bärtschi, von Adelboden, in Heimberg, und Adolf Frossard, von Occourt (Bern Jura), in Gwatt, Gemeinde Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1955 begonnen und auf diesen Tag Aktiven und Passiven der bisherigen Einzel-firma «Giljan Bärtschi», in Heimberg, übernommen hat. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv. Schreinerei und Fensterfabrikation. Bernstrasse. Weiteres Geschäftslokal: Thun/Gwatt, Eisenbahnstrasse 55.

*Bureau Trachselwald*

15. April 1955.

**Buchdruckerei Sumiswald Aktiengesellschaft**, in Sumiswald (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1947, Seite 2203). Mit Verfügung vom 14. März 1955 hat die Vormundschaftsbehörde Sumiswald Rudolf Stucki, von Bleiken, Bankbeamter, in Sumiswald, zum Beistand der Firma ernannt. Die Unterschrift des verstorbenen einzigen Verwaltungsrates Ernst Aeschbacher ist erloschen.

15. April 1955. Zimmerei, Baugeschäft usw.

**Fr. Gygli**, in Eriswil, Zimmerei und Baugeschäft, Handel mit Baumaterialien (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1946, Seite 3031). Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind durch die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «Fritz Gygli & Sohn» übernommen worden.

15. April 1955. Baugeschäft usw.

**Fritz Gygli & Sohn**, in Eriswil. Unter dieser Firma sind Fritz Gygli, geb. 1892, von und in Eriswil, und dessen Sohn Fritz Gygli, geb. 1925, von und in Eriswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1955 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Fr. Gygli», in Eriswil, übernommen hat. Baugeschäft, Handel mit Holz und Baumaterialien.

*Uri — Uri — Uri*

14. April 1955.

**Gebr. Linder, Gartenarchitekten, Filiale Altdorf**, in Altdorf. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Gebr. Linder, Gartenarchitekten», in Chur, Gartengestaltung, Bearbeitung von Natursteinen, Architektur und Dekoration, graphische Entwürfe, eingetragen im Handelsregister des Kantons Graubünden (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2168), in Altdorf eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die beiden Kollektivgesellschaftler Eduard Linder und Tony Linder, beide von Reichenbach (Bern), in Chur, die Einzelunterschrift führen. Projektierung und Ausführung von Privatgärten und öffentlichen Anlagen, Friedhofbau und Exhumationen. Kirchweg.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo*

*Bureau de Fribourg*

15 février 1955. Carrelage, revêtements.

**Vittori & Jungo**, à Fribourg, carrelage, revêtements, société en nom collectif (FOSC. du 26 janvier 1955, N° 21, page 257). Joseph Jungo, fils de Martin, de et à Fribourg, est entré, dès le 15 février 1955, comme associé dans la société. La société est engagée par la signature collective à deux des associés.

*Bureau Murten (Bezirk See)*

14. April 1955. Bekleidung.

**Emil Humbel**, in Murten, Damen- und Herrenbekleidung, Schneiderei (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1938, Seite 1091). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. April 1955. Restaurant.

**Hans de Zordo-Johner**, in Murten, Restaurant «Zur Eintracht» (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1934, Seite 2623). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. April 1955. Uhren.

**J. Pethoud**, in Murten. Inhaber der Firma ist James Pethoud, von Ponte-de-Martel (Neuenburg), in Murten. Handel mit und Reparaturen von Uhren und Bijouteriewaren. Schlossgasse 8.

14. April 1955. Metzgerei.

**Alb. Gurtner**, in Murten. Inhaber der Firma ist Albert Gurtner, von Wahlen (Bern), in Murten. Metzgerei, Würsterei. Hauptstrasse.

14. April 1955. Kolonialwaren usw.

**Daniel Herren**, in Murten. Inhaber der Firma ist Daniel Herren, Sohn des Fritz sel., von Lurtigen, in Murten. Handel mit Kolonialwaren und Comestibles. Hauptstrasse 25.

14. April 1955. Schuhe.

**Hans Stoll**, in Ried bei Kerzers. Inhaber der Firma ist Hans Stoll, Sohn des Johann, von Guggisberg, in Ried bei Kerzers. Schuhhandlung.

14. April 1955. Reformhaus usw.

**Frl. Hanna Hämmerli**, in Murten. Inhaberin der Firma ist Hanna Hämmerli, Tochter des sel. Fritz, von Vinelz, in Murten. Reformhaus und Kolonialwaren. Hauptstrasse 44.

15. April 1955. Appareils électro-ménagers.

**Maurice Hirschi et Cie.**, à Motier, commune du Vully-le-Haut. Gérard Cressier, fils de feu Robert, du Haut-Vully, à Mur (Fribourg), et Maurice Hirschi, feu Emile, de Rüschegg (Berne), à Motier, commune du Vully-le-Haut, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 21 mars 1955. Gérard Cressier a seul la signature sociale. Construction d'appareils électro-ménagers.

15. April 1955. Mineralwasser.

**Hans Stauffer**, in Murten. Inhaber der Firma ist Hans Stauffer, Sohn des Reinhold, von Sigriswil (Bern), in Murten. Handel mit Mineralwasser. Hauptstrasse 17.

15. April 1955.

**Druckerei zum Murtenen, W. Glauser**, in Murten. Inhaber der Firma ist Willi Glauser, Sohn des sel. Fritz, von Aefligen (Bern), in Murten. Buchdruckerei. Bahnhofstrasse.

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

14 avril 1955. Maréchalerie, machines agricoles.

**Moulet frères**, à Macconnens. Sous cette raison sociale, Marcel Moulet et Albert Moulet, les deux fils de Henri, de Lussy (Fribourg) et Orsonnens, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1954. Maréchalerie, réparation et vente de machines agricoles.

*Solothurn — Soleure — Soletta*

*Bureau Balsthal*

13. April 1955.

**Viehzüchtgenossenschaft Passwang**, zu Ramiswil in Mümliswil-Ramiswil (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1946, Seite 2723). Aus der Verwaltung sind der Präsident Theodor Walser und der Aktuar Adolf Ackermann ausgetreten; deren Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Otto Grolimund ist nun Präsident. In die Verwaltung wurden neu gewählt: Albert Biell, von Selzach, in Mümliswil-Ramiswil, und Josef Christ, von Boningen, in Beinwil (Solothurn). Albert Biell wurde zum Vizepräsidenten und Josef Christ zum Aktuar-Kassier ernannt. Das Geschäftslokal befindet sich beim neuen Präsidenten Otto Grolimund. Die Unterschrift führt wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar-Kassier kollektiv je zu zweien.



15. April 1955.

**JURA Elektroapparate-Fabriken L. Henzirohs A.G.**, in Niederbuchsiten (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1954, Seite 2895). Dr. Walter Mollet, Prokurist, wohnt nun in Olten.

*Bureau Breitenbach*

12. April 1955.

**Autogenossenschaft Messen-Gerlafingen**, in Messen (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1953, Seite 3171). An der Generalversammlung vom 20. März 1955 wurden die Statuten abgeändert. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier je zu zweien. Neuer Kassier ist Ernst Maibach, von Dürrenroth, in Gerlafingen.

*Bureau Olten-Gösgen*

14. April 1955. Bäckerei, Konditorei usw.

H. Schaller, in Olten, Bäckerei, Konditorei usw. (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1952, Seite 626). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

14. April 1955. Futtermittel.

**Friedrich Lanz-Frischnecht**, in Niedergösgen, Futtermittel (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1953, Seite 1276). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

**Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città**

12. April 1955. Immobilien.

**Bondo A. G. Basel**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. April 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Verkauf sowie die Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 30 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaften Efringerstrasse 73 und Amerbachstrasse 92 in Basel zum Preise von Fr. 163 000. Für die geleisteten Anzahlungen von Fr. 5000 erhalten 2 Aktionäre 8 mit insgesamt Fr. 4800 liberierte Aktien der Gesellschaft, sowie eine Gutschrift von Fr. 200. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an Marcel Brönnimann-Frei, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Steinenvorstadt 36.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

12. April 1955. Waren aller Art.

**Ernst Hofer A.G.**, in Rorschach, Import- und Exportgeschäfte, insbesondere von und nach den Balkanländern, der Tschechoslowakei und dem nahen Orient (SHAB. Nr. 232 vom 6. Oktober 1953, Seite 2371). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. April 1955 hat die Gesellschaft den Vertrag vom 12. April 1955 mit der «Rüdisser & Co. A.G.», in Goldach, Handel mit Getreide und Futtermitteln, genehmigt, wonach die «Ernst Hofer A.G.», sämtliche Aktiven und Passiven der Firma «Rüdisser & Co. A.G.» übernimmt. Die Aktiven betragen Fr. 129 668.69 und die Passiven Fr. 114 668.69, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 15 000 ergibt. Der Uebernahmepreis von Fr. 15 000 wird beglichen durch Barentschädigung von Fr. 300 pro Aktie der bisherigen 50 Aktien zu Fr. 1000. Verpflichtungen der «Rüdisser & Co. A.G.», welche erst nach Abschluss dieses Vertrages geltend gemacht werden, werden von der «Ernst Hofer A.G.» vorbehaltlos übernommen.

13. April 1955.

**Käserigenossenschaft Kohlbrunnen**, in Niederbüren (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3624). Johann Allenspach, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Albert Koller, von Appenzell, in Hiltisberg-Niederbüren. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv zu zweien.

13. April 1955.

**Käserigenossenschaft Bettenau**, in Bettenau, Gemeinde Jonschwil (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1954, Seite 704). Jakob Thalman, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Gebhard Gämperli, als Aktuar, von Jonschwil, in Bettenau, Gemeinde Jonschwil. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

13. April 1955.

**Baugeschäft Bärlocher**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1947 Seite 41). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Baugeschäft Bärlocher», in St. Gallen.

13. April 1955.

**Baugeschäft Bärlocher**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Adolf Bärlocher, von Thal (St. Gallen), in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Baugeschäft Bärlocher», in St. Gallen. Baugeschäft, Linschühlistrasse 83 a.

13. April 1955. Aufzüge, Maschinen.

F. Schweizer, in Bichwil, Gemeinde Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Friedrich Schweizer, von St. Peterzell, in Bielwil, Gemeinde Oberuzwil. Aufzüge und allgemeiner Maschinenbau. Hauptstrasse.

13. April 1955. Käserei.

**Werner Jordi-Früh**, in Eichberg. Inhaber der Firma ist Werner Jordi-Früh, von Wyssachen (Bern), in Eichberg. Käserei.

14. April 1955. Strick- und Wirkwaren.

**Vietor Tanner A.G. St. Gallen**, in St. Gallen, Strick- und Wirkwarenfabrik (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1955, Seite 47). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Maurice Rötheli, von Olten und Hägendorf (Solothurn), in St. Gallen.

**Aargau — Argovie — Argovia**

Berichtigung.

**Milchgenossenschaft Birrwil**, in Birrwil (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1955, Seite 945). Das vorletzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1954, Seite 595.

Berichtigung.

**Novopan Aktiengesellschaft (Novopan Société Anonyme) (Novopan Societa anonima) (Novopan Ltd.)**, in Klingnau (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1955, Seite 945). Es ist erloschen die Unterschrift des Fred Fahrni.

14. April 1955. Boden- und Wandbeläge usw.

**Müller-Meier**, in Brugg (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1937, Seite 976) und Zweigniederlassung in Baden (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1949, Seite 849). Spezialgeschäft für keramische Boden- und Wandbeläge, Handel mit Baumaterialien. Die Zweigniederlassung Baden ist aufgehoben worden. Die Firma

lautet nun: **J. Müller-Meier**. Einzelprokura ist erteilt worden an Ida Müller-Meier (Ehefrau des Firmainhabers) und an Werner Müller, beide von Bünzen, in Brugg. Neue Geschäftsadresse: Schöneggstrasse 33. Die Firma unterhält weitere Geschäftslokale in Olten, Dornacherstrasse 10, und Zürich 10, Lägernstrasse 31.

14. April 1955.

**Fliegerschule Spreitenbach AG, Spreitenbach bei Zürich (Ecole d'aviation Spreitenbach SA, Spreitenbach près Zurich)**, in Spreitenbach (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1955, Seite 820). Wolf Saucmann, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident. Präsident der Verwaltung ist Richard von Beust, bisher Vizepräsident. Wolf Saucmann zeichnet wie bisher einzeln; Richard von Beust zeichnet wie bisher mit dem Verwaltungsratsmitglied Gertrud Hürliermann kollektiv.

14. April 1955. Autogarage usw.

**Fr. Meier-Baldinger**, in Zurzach, Autogarage, mechanische Werkstätte, gewerbmässiger Transport von Personen (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1768). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. April 1955. Versicherungsgesellschaft usw.

**A. Keel, Aarau, in Aarau**. Inhaber dieser Firma ist August Keel-Stengele, von Rebstein (St. Gallen), in Aarau. Einzelprokura ist erteilt an Kurt Widmer-Steiner, von Biberstein, in Aarau. Versicherungsgesellschaft; Generalagentur Aargau der «Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft», in Basel. Bahnhofstrasse 101 (Kreuzplatz).

14. April 1955. Damenbinden usw.

**Mollina A.G. (Mollina S.A.)**, in Würenlos, Fabrikation von und Handel mit Damenbinden usw. (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1953, Seite 1477). Hans Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Hubert Weisbrod, von Affoltern a. A., in Zürich 2. Er führt Einzelunterschrift.

14. April 1955. Gartenbau, Handelsgärtnerei usw.

**A. Greuter**, in Aarau, Gartenbau und Handelsgärtnerei; Handel mit Früchten, Gemüse und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1954, Seite 2774). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. April 1955. Kunst- und Bauschlosserei.

**Chr. Binggeli**, bisher in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2462). Diese Firma hat ihren Sitz nach Merenschwand verlegt. Inhaber ist Christian Binggeli, von Guggisberg (Bern) und Zürich, nun in Merenschwand. Kunst- und Bauschlosserei. Geschäftslokal: Rickenbach.

**Tessin — Tessin — Ticino***Ufficio di Faido*

14 aprile 1955. Articoli igienici.

**Emma Arringa, Articoli Milfrina**, in Giornico, articoli igienici (FUSC. del 20 agosto 1952, N° 194, pagina 2088). Tale ditta viene radiata ad istanza della titolare in seguito a cessazione di esercizio.

*Ufficio di Lugano*

12 aprile 1955. Partecipazioni.

**Margo S.A. Holding**, a Lugano. Con atto notarile e statuti dell'8 aprile 1955, è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima sotto forma di holding avente per iscopo la partecipazione a società industriali, commerciali e finanziarie, sia nazionali che estere, assumendone, in tutto od in parte, la gestione. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio e sul «Foglio ufficiale del Ct. Ticino». Le convocazioni sono indirizzate agli azionisti, se noti, per lettera. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente 1 solo che è il dott. Fabio Flavio Forni, fu Alberto, da Bedretto, in Massagno, con firma individuale. Recapito: studio legale Piero e Carlo Gilardi, piazzetta S. Carlo, palazzo la Fenice.

14 aprile 1955. Collocamenti ed operazioni immobiliari.

**VECAR Holding S.A.**, a Lugano, collocamenti ed operazioni immobiliari (FUSC. del 28 settembre 1954, N° 226, pagina 2483). Nuovo recapito: piazzetta S. Carlo, palazzo la Fenice.

14 aprile 1955. Rappresentanze.

**Danzi Aldo**, in Viganella. Titolare è Aldo Danzi di Mario, da Prato Leventina, in Viganella. Rappresentanze in generi alimentari e diversi. Vicolo del Pino.

*Distretto di Mendrisio*

14 aprile 1955.

**Manifattura Filati Cucirini S. a. g. l.**, in Mendrisio (FUSC. del 15 maggio 1950, N° 112, pagina 1252). La società a responsabilità limitata Fratelli Di Grazia, in Lucca, non fa più parte della società. La sua quota sociale di 10 000 fr. è stata ceduta e ripartita come segue: 8000 fr. al socio Carlo Cecchi, la cui quota è pertanto aumentata da 20 000 fr. a 28 000 fr.; 1000 fr. a Carla Santini, nata Cecchi, italiana, in Viareggio (Italia), e 1000 fr. a Marla-Grazia Di Grazia, nata Cecchi, italiana, in Lucca (Italia), che diventano associate. Con decisione assembleare del 17 novembre 1951 gli statuti sono stati modificati in tale senso.

**Waadt — Vaud — Vaud***Bureau de Moudon*

14 avril 1955.

**F. Bersier et Cie, Imprimerie de l'Echo de la Broye**, à Moudon. Fernand Bersier, de Cugy (Fribourg), et Archimède Archimi, de Bramois (Valais), les deux à Payerne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 4 février 1955. L'associé Fernand Bersier a seul la signature sociale. Imprimerie, édition du journal «Echo de la Broye et Journal de Moudon». Rue du Temple 22.

*Bureau de Vevey*

7 avril 1955. Articles cosmétiques.

**Mme B. Jordan**, aux Avants, commune de Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Béatrice Jordan, née Giller, épouse autorisée de Marius Jordan, de Montbovon, aux Avants-Châtelard. Représentation d'articles cosmétiques.

13 avril 1955. Immeubles.

**Les Pinsons S. A.**, La Tour-de-Peilz, société immobilière (FOSC. du 27 octobre 1953, N° 250). Marc Jaeger, d'Herznach (Argovie), à Kilchberg (Zurich), est seul administrateur; il signe individuellement et remplace Charles Gonseth, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Les bureaux de la société sont actuellement à Vevey, rue de la Clergère 1, chez Immeubles et Gérances S. A. Le domicile légal est inchangé.

13 avril 1955. Immeubles.

**La Monneresse S. A.**, à Vevey, société immobilière (FOSC. du 7 septembre 1954, N° 208). René Guignard, de Vaulion, à Lausanne, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Emile Felli, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

13 avril 1955. Immeubles.

**Le Chanoz S.A.**, à Corseaux. Suivant acte authentique et statuts du 13 avril 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat d'immeubles de tous genres, leur revente, leur location et, d'une façon générale, leur exploitation sous quelque forme que ce soit, de même que la prise d'intérêts ou de participations dans d'autres sociétés similaires. Elle se propose notamment d'acquérir de Hélène Dapples, pour le prix de 370 000 fr., a) les immeubles qu'elle possède à Corseaux, aux lieux dits «Es Gonelles», «Au Chanoz», «En Chatacombaz», d'une surface totale de 14 963 m<sup>2</sup>; b) les biens mobiliers d'une valeur de 70 000 fr., acceptés pour ce prix, selon inventaire du 13 avril 1955. Le capital social s'élève à 400 000 fr. Il est entièrement libéré en espèces et divisé en 4000 actions au porteur de 100 fr. chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Emile Felli, de La Tour-de-Peilz, à Vevey, est seul administrateur; il signe individuellement. La société a son domicile légal dans ses locaux, à Corseaux, au Chanoz, et son bureau à Vevey, rue du Simplon 30 (en l'étude des notaires Michel et Felli).

14 avril 1955.

**Société financière et immobilière de Jongny S.A.**, à Jongny (FOSC. du 20 décembre 1950, N° 298). John Delafontaine, de Corsier sur Vevey, à La Tour-de-Peilz, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Edouard Flouck, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société a son domicile légal à Jongny, le «Point du Jour», dans ses locaux, et ses bureaux à Vevey, avenue de la Gare 16 (en l'étude des notaires Delafontaine et Destraz).

14 avril 1955.

**Association Viticole de La Tour de Peilz, Société coopérative**, à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 24 février 1953, N° 44). Nouvelle adresse: avenue de Jaman 5 (chez le secrétaire/caissier Eggs).

14 avril 1955.

**Tapernoux Combustibles S.A.**, à Vevey (FOSC. du 30 septembre 1954, N° 228). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence par décision de l'assemblée générale du 7 avril 1955.

#### Bureau d'Yverdon

13 avril 1955. Fromages.

**Jean Weber**, à Yverdon. Le chef de la maison est Jean Weber, de Seeburg (Berne), à Yverdon. Commerce de fromages. Rue du Lac 47.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

12. April 1955.

**H. Witschard, Bäckerei-Konditorei, Handlung**, in Leuk-Susten. Inhaber dieser Firma ist Hermann Witschard, von und in Leuk. Bäckerei, Konditorei, Lebensmittelhandlung.

12. April 1955. Uhren, Silberwaren, Optik, usw.

**Erich Stäubli**, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Erich Stäubli, von Lalden, in Visp. Uhrmacherei, Handel mit Uhren, Bijouterie, Silberwaren und Optik. Verkaufsstelle in Zermatt.

#### Bureau de St-Maurice

29 mars 1955. Colonie de vacances, home d'enfants.

**Les Miekeys**, à Vouvry. Sous cette raison sociale, il a été constituée une société coopérative ayant pour but d'exploiter une colonie de vacances ou home d'enfants destiné en premier lieu à recevoir les enfants de ses membres. Les statuts portent la date du 20 mars 1955. Les parts sociales nominatives sont de 50 r. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. La Feuille officielle suisse du commerce est l'organe de publicité. Le conseil d'administration est composé de 3 à 7 membres. Jacques Falk-Vairant, de Genève, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (Neuchâtel), est président; Eligio Glardon, de Cugy (Fribourg), à St-Maurice, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

12 avril 1955.

**Société coopérative fruitière de Sarrayer-Bagnes**, à Bagnes (FOSC. du 11 août 1939, page 1683). La raison est radiée d'office, conformément aux articles 96 et 89 de l'O.R.C., selon décision de l'autorité de surveillance du 7 avril 1955.

14 avril 1955. Articles de bureau, denrées, etc.

**Eduard Filliez**, à Bagnes, articles de bureau, denrées coloniales, tabacs, cigares et articles divers (FOSC. du 14 février 1935, page 403). La raison est radiée par suite de fin d'exploitation.

14 avril 1955. Tissus, mercerie, chapellerie.

**Veuve Maurice Deslarzes-Pasche**, à Bagnes, tissus, mercerie, chapellerie (FOSC. du 16 juillet 1936, page 1732). La titulaire étant décédée, la raison est radiée.

14 avril 1955. Mercerie, tissus, confections.

**Louis Deslarzes**, à Bagnes. Le titulaire est Louis Deslarzes, allié Perrodin, de et à Bagnes. Exploitation d'une mercerie, tissus, confections. Le Châble.

14 avril 1955. Musique.

**Union instrumentale de Liddes**, à Liddes, musique, association (FOSC. du 22 juillet 1932, page 1809). Dans son assemblée générale du 9 avril 1955, l'association, n'étant pas astreinte à l'inscription, y a renoncé. Elle est radiée.

#### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 avril 1955. Radio, télévision, appareils électriques.

**Gilmed S. A.**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de gros et de détail de radio, télévision et d'autres appareils électriques (FOSC. du 13 octobre 1952, N° 240). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 avril 1955, la société a modifié sa raison sociale en G. Frésard S. A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

13 avril 1955. Brevets, horlogerie, bijouterie, etc.

**Rota S. A.**, à La Chaux-de-Fonds, société ayant pour but acquisition des brevets et perception des redevances dues par des tiers pour la licence des brevets dont la société deviendra propriétaire; participations à d'autres sociétés pour l'exploitation de ces brevets; commerce en gros et exportation de tous produits, notamment d'horlogerie et de bijouterie (FOSC. du 16 février 1955,

N° 39). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 avril 1955, la société a modifié ses statuts pour adopter la nouvelle raison sociale **Karex S. A.**

13 avril 1955.

**Société des immeubles Rue David Pierre Bourquin N°s 13 et 15 S. A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 3 août 1942, N° 177). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 avril 1955, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

#### Bureau de Neuchâtel

13 avril 1955. Cuirs, peaux.

**Alexandre Grezet**, à Neuchâtel, commerce de cuirs et peaux (FOSC. du 19 novembre 1947, N° 271, page 3427). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 avril 1955. Cuirs, peaux.

**Marie-Thérèse Grezet**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Marie-Thérèse Grezet, née Mangold, des Ponts-de-Martel et Travers, à Neuchâtel, épouse dûment autorisée de Alexandre Grezet. Commerce de cuirs et peaux. Rue des Chavannes 4.

13 avril 1955. Machines à coudre, appareils ménagers.

**Alexandre Grezet**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Alexandre Grezet, des Ponts-de-Martel et Travers, à Neuchâtel. Achat et vente de machines à coudre et appareils ménagers. Rue du Seyon 24.

#### Genève — Genève — Genève

12 avril 1955. Tapissiers-décorateurs, etc.

**Lamielle & Digard**, à Genève, tapissiers-décorateurs, ensemble, société en nom collectif (FOSC. du 25 juillet 1949, page 1969). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> avril 1955. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison: **Lamielle & Digard en liquidation**, par l'associé Gabriel-Jean Lamielle.

12 avril 1955. Ameublement, etc.

**G. Lamielle**, à Genève. Chef de la maison: Gabriel-Jean Lamielle, de nationalité française, à Genève. Ameublement et décoration. 36, rue de Montchoisy.

12 avril 1955.

**Union Compagnonnique de Genève**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 24 mars 1954, page 766). Louis Marguerat, de Lutry et Forel (Vaud), à Genève, membre de l'administration (inscrit), a été nommé président avec signature collective à deux. La signature d'Alexandre Bouvard, ancien président, est radiée.

12 avril 1955. Alimentation, etc.

**D. Föllmi S. A.**, à Genève, exploitation d'un commerce d'alimentation générale (FOSC. du 18 mai 1949, page 1339). Conseil d'administration: Dominique Föllmi (inscrit), nommé président, et Mathilde Föllmi, de Wollerau (Schwytz), à Genève, lesquels signent individuellement.

12 avril 1955.

**Société Immobilière Angle Grand Pré Carteret**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1952, page 2594). Alfred Röthlisberger, de Bâle, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de William Grandjean, administrateur délégué, sont radiés.

12 avril 1955.

**La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.)**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 février 1953, page 338). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 mars 1955, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

12 avril 1955.

**Société Immobilière Cours de Rive N° 17**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 novembre 1954, page 3023). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 décembre 1954, la société a décidé de réduire son capital de 235 000 fr. à 50 000 fr., par le remboursement de 185 actions de 1000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités légales a été constaté par acte authentique du 21 mars 1955. Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 1<sup>er</sup> avril 1955, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à la publication. Les administrateurs Robert Aeschbach, président, et Hermann Aeschbach, secrétaire (inscrits), engagent dorénavant la société par leur signature individuelle.

12 avril 1955.

**Société Immobilière Seymaz-Jura**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 16 087 fr. 50, d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Chêne-Bourg, la parcelle 3425, de 5 ares, 23 mètres, sise avenue de Bel-Air 7 et rue de Genève 1, avec les droits de copropriété qui en dépendent pour 1/4 dans les parcelles 3423, de 10 ares, 4 mètres, et 3424, de 4 ares, 79 mètres. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Bianchi, de et à Chêne-Bourg, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 12, rue du Mont-Blanc, bureau de Georges Wanner, expert-comptable.

12 avril 1955. Films cinématographiques, etc.

**Rita S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le financement, la production et la distribution de films cinématographiques et de télévision. La société a toute son activité à l'étranger et n'a en Suisse que celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Olivier Burnat, de Vevey (Vaud), à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Bureau: 1, rue de Rive.

12 avril 1955.

**Commerces et Immeubles S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la remise de commerces en tous genres et l'achat, la vente, la gérance et la construction de villas et d'immeubles locatifs. La société se propose de reprendre, pour le prix de 50 000 fr., le bureau d'agent intermédiaire en fonds de commerce et d'affaires immobilières et commerciales exploité jusqu'ici sous la raison individuelle «Delessert A.-A.», à Genève, 8, rue de Rive. Cette reprise

porterait sur le matériel de bureau, le mobilier et les installations, selon inventaire du 4 avril 1955, le tout estimé à 15 000 fr., et sur la clicité et le droit au bail estimés 35 000 fr., et ce, à l'exclusion de tout passif. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé à chaque actionnaire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Marc Chabloz, de Vaugondry (Vaud), à Gingins (Vaud), est seul administrateur. Auguste-Ami Delessert, de et à Genève, est directeur. L'administrateur et le directeur signent individuellement. Locaux: 8, rue de Rive.

13 avril 1955. Vins et spiritueux.

**G. Guignet**, à Genève. Chef de la maison: Gaston-Ivan Guignet, de Saint-Livres (Vaud), à Genève. Commerce de vins et spiritueux. 14, rue Royaume.

13 avril 1955. Lingerie, etc.

**Mmes M. Aguggia et G. Calame-Longjean**, à Genève, commerce de lingerie, etc., société en nom collectif (POSC. du 26 novembre 1954, page 3023). La société est dissoute depuis le 4 février 1955. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 155357.** Hinterlegungsdatum: 4. März 1955, 6 Uhr.  
**Thomi & Franck AG.**, Horburgstrasse 105, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Senf.

Senape **Thomy**

**Nr. 155358.** Date de dépôt: 5 mars 1955, 18 h.  
**Maggi S.A.**, Kempttal (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Viandes, extraits de viande, conserves de viande; poissons; légumes et fruits, conserves de légumes ou de fruits; gelées; margarine, beurre, huiles et graisses alimentaires; sucre, sirop, miel, farine, pâtes alimentaires; condiments, substances aromatiques; préparations de potages, cubes de potages, assaisonnements de potages, potages concentrés; cubes de bouillon, consommés; sauces, moutarde; levures; aliments diététiques.

# GRIL

**Nr. 155359.** Hinterlegungsdatum: 8. März 1955, 18 Uhr.  
**Kolumbus-Verlag Menziken (Aargau) Dr. phil. G. van den Bergh, Menziken (Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke.

Monatszeitschrift.



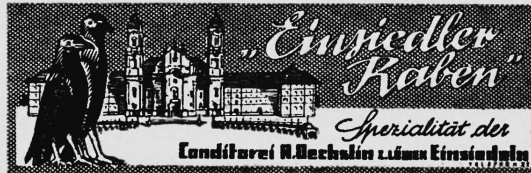
**Nr. 155360.** Hinterlegungsdatum: 9. März 1955, 14 Uhr.  
**Bueher & Cie. AG. Langenthal**, in Langenthal (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 86070. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1955 an.

Schuhpflegemittel, Bodenpflege- und Bodenkonservierungsmittel, Lederpflege- und Lederkonservierungsmittel, Huf- und Klauenpflegemittel, Holzkonservierungsmittel, Mineralöle, Pflanzenöle, Tieröle und deren Mischungen, Schmierfette, Harz- und Wachsprodukte, Farben, Lacke, Lösungsmittel, Teere.

# REX

**Nr. 155361.** Hinterlegungsdatum: 10. März 1955, 12 Uhr.  
**Albert Oechslin, Conditorei «Löwen», Einsiedeln (Schweiz).**  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86929. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1955 an.

Konditoreiwaren.



Die Marke wird rot, schwarz und weiss ausgeführt.

**Nr. 155362.** Date de dépôt: 11 mars 1955, 17 h.  
«Atelier d'Art appliqué» **J.-H. Jacot-Guillarmod**, rue du Fort-Barreau 21, Genève (Suisse). — Marque de fabrique. — Transmission et renouvellement de la marque N° 84037 de Alfred Jacot-Guillarmod, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 septembre 1954.

Médailles, bijouterie, joaillerie, orfèvrerie, pendulettes, articles gravés, ciselés.



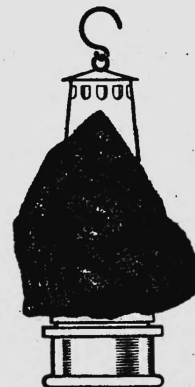
**Nr. 155363.** Date de dépôt: 15 mars 1955, 20 h.  
**Wanner**, rue du Commerce 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 85003. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1955.

Bijouterie, joaillerie, petite orfèvrerie, en or, platine et argent.



**Nr. 155364.** Date de dépôt: 16 mars 1955, 15 h.  
**Cresa Compagnie Charbonnière S.A.**, avenue de Rumine 4, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94242. Raison modifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 mars 1955.

Tous combustibles, solides et liquides, et agglomérés.



**Nr. 155365.** Date de dépôt: 16 mars 1955, 15 h.  
**Cresa Compagnie Charbonnière S.A.**, avenue de Rumine 4, Lausanne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Emulsions bitumineuses. Bitumes purs et fluxés. Goudrons routiers.





Nr. 155366. Hinterlegungsdatum: 19. März 1955, 20 Uhr.

Obstverwertungsgenossenschaft Egnach, in Egnach (Schweiz).  
Produktions-, Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 84887. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Januar 1955 an.

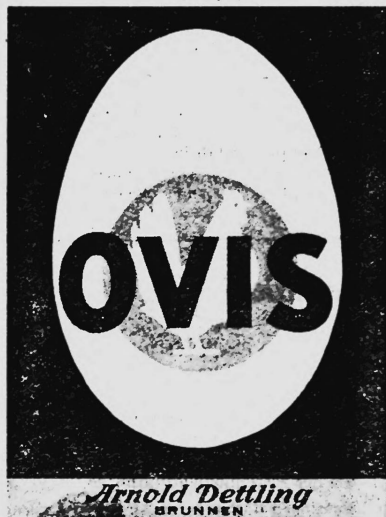
Produkte des Obstbaues wie Getränke, Nahrungs- und Futtermittel.



Nr. 155367. Hinterlegungsdatum: 2. März 1955, 20 Uhr.

Arnold Dettling, Brunnen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eiercognac.



Nr. 155368. Hinterlegungsdatum: 22. März 1955, 10 Uhr.

Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft,  
Gampel (Wallis, Schweiz); Bureaux: Aeschenvorstadt 72, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Körper mit offenen und geschlossenen Zellen aus natürlichen oder künstlichen  
Thermoplasten und Elastomeren.

## Cytopren

Nr. 155369. Hinterlegungsdatum: 22. März 1955, 10 Uhr.

Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft,  
Gampel (Wallis, Schweiz); Bureaux: Aeschenvorstadt 72, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Körper mit offenen und geschlossenen Zellen aus natürlichen oder künstlichen  
Thermoplasten und Elastomeren.

## Cytos

Nr. 155370. Hinterlegungsdatum: 22. März 1955, 10 Uhr.

Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft,  
Gampel (Wallis, Schweiz); Bureaux: Aeschenvorstadt 72, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Körper mit offenen und geschlossenen Zellen aus natürlichen oder künstlichen  
Thermoplasten und Elastomeren.

## Cytostyr

Nr. 155371. Hinterlegungsdatum: 22. März 1955, 10 Uhr.

Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft,  
Gampel (Wallis, Schweiz); Bureaux: Aeschenvorstadt 72, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Körper mit offenen und geschlossenen Zellen aus natürlichen oder künstlichen  
Thermoplasten und Elastomeren.

## Cytovyl

Nr. 155372.

Hinterlegungsdatum: 22. März 1955, 10 Uhr.

Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft,  
Gampel (Wallis, Schweiz); Bureaux: Aeschenvorstadt 72, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Körper mit offenen und geschlossenen Zellen aus natürlichen oder künstlichen  
Thermoplasten und Elastomeren.

## Isocyt

Nr. 155373.

Hinterlegungsdatum: 25. März 1955, 21 Uhr.

Al. Rueckstuhl, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 86776. Firma  
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1955 an.

Strumpf-, Strick- und Wirkwaren aller Art.

## Bellina

### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

*Radiations pour cause de non-renouvellement*

Im September 1934 eingetragene und am 4. April 1955 gelöschte Marken

Marques enregistrées en septembre 1934 et radiées le 4 avril 1955

|       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 83713 | 83816 | 83885 | 83963 | 84009 | 84036 | 84077 | 84199 | 84482 |
| 83729 | 83819 | 83887 | 83964 | 84010 | 84038 | 84078 | 84220 | 84506 |
| 83752 | 83823 | 83888 | 83965 | 84011 | 84043 | 84079 | 84243 | 84538 |
| 83753 | 83825 | 83889 | 83966 | 84012 | 84045 | 84099 | 84244 | 84571 |
| 83755 | 83829 | 83891 | 83970 | 84013 | 84048 | 84102 | 84246 | 84614 |
| 83756 | 83830 | 83893 | 83971 | 84014 | 84050 | 84103 | 84247 | 84615 |
| 83773 | 83837 | 83895 | 83972 | 84017 | 84052 | 84106 | 84248 | 84616 |
| 83777 | 83840 | 83925 | 83973 | 84018 | 84053 | 84108 | 84249 | 84690 |
| 83778 | 83842 | 83933 | 83981 | 84020 | 84054 | 84109 | 84250 | 84763 |
| 83779 | 83858 | 83934 | 83982 | 84021 | 84063 | 84120 | 84277 | 84875 |
| 83808 | 83861 | 83935 | 83984 | 84027 | 84065 | 84134 | 84307 | 85152 |
| 83809 | 83862 | 83936 | 83986 | 84028 | 84066 | 84138 | 84337 | 86114 |
| 83810 | 83863 | 83937 | 83991 | 84031 | 84068 | 84183 | 84338 |       |
| 83811 | 83869 | 83939 | 83992 | 84032 | 84071 | 84193 | 84339 |       |
| 83812 | 83871 | 83944 | 83993 | 84033 | 84073 | 84194 | 84408 |       |
| 83814 | 83875 | 83960 | 84007 | 84034 | 84075 | 84197 | 84409 |       |
| 83815 | 83884 | 83961 | 84008 | 84035 | 84076 | 84198 | 84429 |       |

### Nachtrag — Supplément

Im April 1934 eingetragene und am 4. April 1955 gelöschte Marke

Marque enregistrée en avril 1934 et radiée le 4 avril 1955

83398

*Autres, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Am 15. April 1955 ist der Firma Rosalie Danuser, Textilwaren, Obere  
Gasse 10, in Chur, die Bewilligung erteilt worden, ihr Geschäft durch einen  
Totalausverkauf zu liquidieren. Mit der Bewilligung wurde der Gesuchstellerin  
für die Dauer von 5 Jahren, beginnend am 17. August 1955, verboten auf dem  
Gebiet der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen,  
zu übernehmen oder sich an einem solchen zu beteiligen. (Art. 16 und 17 der  
eidgenössischen Ausverkaufsverordnung.) (AA. 110)

Chur, den 15. April 1955.

Kantonale Polizeibehörde Graubünden,  
Pass- und Patentbüro.

### Visamont AG. (Visamont S.A.) (Visamont Co. Inc.), Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Visamont A.G., in Basel, hat in der Generalversammlung vom  
18. April 1955 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der  
Firma «Visamont A.G. in Liq.» («Visamont S.A. en liq.») («Visamont Co. Inc.  
in liq.») durchgeführt. Die Gläubiger werden hiermit zur Anmeldung ihrer  
Ansprüche unter Eingabe bei Notar Dr. Emanuel Grüninger, Marktgasse 6,  
Basel, aufgefordert. (AA. 111<sup>a</sup>)

Basel, den 18. April 1955.

Der Liquidator: Lutz.

**Adler & Co. AG., Zürich**  
**Bilanz per 31. Dezember 1954**

(Nach Gewinnverteilung)

| Aktiva   |   |     | Passiva  |               |     |
|--|---|-----|--|---------------|-----|
|  | Fr.   | Rp. |  | Fr.           | Rp. |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben                                 | 2 038 834                                   | 07  | Bankenkreditoren auf Sicht                           | 54 267        | 11  |
| Bankdebitoren auf Sicht  | 8 079 938                                   | 11  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht             | 10 686 237    | 16  |
| Andere Bankdebitoren   | 332 697                                     | 46  | Kreditoren auf Zeit                                  | 1 431 573     | 48  |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung                                 | 675 803                                     | 79  | Sonstige Passiven                                    | 403 487       | 20  |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung                                  | 2 693 376                                   | 10  | Aktienkapital  | 1 281 000     | —   |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen:                          |   |     | Gesetzliche Reserve                                  | 105 100       | —   |
| a) Schweizer Aktien  | Fr. 68 747.—                                |     | Spezialreserve                                       | 300 000       | —   |
| b) ausländische Obligationen, öffentlich-rechtliche Körperschaften | » 189 585.60                                |     | Gewinnsaldo  | 190 061       | 53  |
| andere Obligationen  | » 18 788.20                                 |     |  |               |     |
| e) ausländische Aktien   | » 353 955.15                                |     |  |               |     |
| Sonstige Aktiven   | 631 075                                     | 95  |  |               |     |
| Kautionen: Fr. 55 000.—  |   | 1   |  |               |     |
|  | 14 451 726                                  | 48  |  | 14 451 726    | 48  |
| <b>Aufwand</b>   | <b>Gewinn- und Verlustrechnung pro 1954</b> |     |  | <b>Ertrag</b> |     |
|  | Fr.   | Rp. |  | Fr.           | Rp. |
| Passivzinsen   | 1 124                                       | 08  | Saldovortrag Vorjahr                                 | 191 898       | 74  |
| Kommissionen   | 4 257                                       | 81  | Aktivzinsen  | 29 649        | 10  |
| Bankbehörden und Personal  | 197 478                                     | 45  | Kommissionen   | 54 422        | 94  |
| Geschäfts- und Bureaukosten  | 145 341                                     | 66  | Ertrag des Wechselportefeuilles                      | 156 052       | 23  |
| Steuern und Abgaben  | 14 448                                      | 55  | Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen | 52 992        | 30  |
| Rückstellungen und Abschreibungen                                  | 42 244                                      | 40  | Verschiedenes  | 183 541       | 20  |
| Gewinn und Verlust:  |   |     |  |               |     |
| Reingewinn 1954  | Fr. 71 762.79                               |     |  |               |     |
| Vortrag vom Vorjahr  | » 191 898.74                                |     |  |               |     |
|  | 263 661                                     | 53  |  | 668 556       | 51  |
| Gewinnverteilung:  | 668 556                                     | 51  |  |               |     |
| Fr. 3 600.— Gesetzliche Reservezuweisung                           |   |     |  |               |     |
| Fr. 70 000.— Sonstige Verwendung                                   |   |     |  |               |     |
| Fr. 190 061.53 Vortrag auf neue Rechnung                           |   |     |  |               |     |

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Reisezahlungsverkehr**

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit: Seitdem im Jahre 1951 die Hotels und Pensionen ermächtigt wurden, unter gewissen Bedingungen Reisechecks ausländischer Reisender entgegenzunehmen, mussten die entsprechenden Weisungen der Verrechnungsstelle in Anpassung an die wechselnden Verhältnisse im Reisezahlungsverkehr mehrmals abgeändert werden. Im Interesse einer besseren Uebersichtlichkeit werden die bisherigen Weisungen an die Hotels und Pensionen durch die nachstehenden ersetzt. Die Weisungen vom 25. Februar 1955 über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem belgischen Währungsbereich bleiben jedoch einstweilen in Kraft.

**Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle**

an die schweizerischen Hotels und Pensionen betreffend die Einlösung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland  
 (Vom 15. April 1955)

Die Schweizerische Verrechnungsstelle, gestützt auf Art. 2 der Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Einlösung von Reisekreditdokumenten im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland vom 4. Juli 1951 in der Fassung vom 23. Januar 1952 (AS 1951, 660; 1952, 35), erlässt folgende Weisungen:

**I. Einlösungsberechtigte Stellen**

Hotels und Pensionen (unter Ausschluss anderer Betriebe des Gastgewerbes) sind befugt, Reisechecks ihrer Gäste nach Massgabe der nachstehenden Bestimmungen einzulösen.

**II. Reisechecks und Reisende**

Diese Weisungen beziehen sich auf Reisechecks, die in einem der im Anhang genannten Länder ausgestellt worden sind und die zu Lasten des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Domizilland des Reisenden gezahlt werden.

Reisende im Sinne dieser Weisungen sind Personen, die sich vorübergehend in der Schweiz aufhalten und ihren Wohnsitz in dem Land haben, in dem die Reisechecks ausgestellt worden sind.

**III. Auszahlungsberechtigte Beträge**

Auszahlungen dürfen nur vorgenommen werden im Rahmen der effektiven Hotel-, beziehungsweise Pensionsauslagen eigener Gäste, die sich auf einer Ferien-, Besuchs-, Vergnügungs-, Geschäfts- oder Dienstreise in der Schweiz aufhalten oder die hier an Konferenzen oder Kongressen teilnehmen.

**IV. Freigrenze**

Ohne Auszahlungsbewilligung der Verrechnungsstelle dürfen an einen Reisenden höchstens 1500 Franken pro Aufenthaltsmonat ausgezahlt werden (Freigrenze). Auszahlungen über diese Grenze hinaus bedürfen der vorherigen Bewilligung der Verrechnungsstelle.

Bei mehrmonatigen\* Aufhalten ist die Auszahlung mehrerer solcher Monatsraten miteinander nur zulässig, wenn eine Auszahlungsbewilligung der Verrechnungsstelle vorliegt.

Sind Reisechecks für mehrere Personen bestimmt (zum Beispiel für Familien oder Reisegesellschaften), so darf die Auszahlung für diese Reisenden zusammen vorgenommen werden, soweit der auf den einzelnen Reisenden entfallende Teilbetrag 1500 Franken nicht übersteigt.

Wenn einem Reisenden aus der Bundesrepublik Deutschland Auszahlungen für Reisechecks bis zu 1500 Franken geleistet werden und der nicht eingelöste Teil eines Checks höchstens 70 Franken beträgt, so darf der Restbetrag ebenfalls ohne Auszahlungsbewilligung ausgezahlt werden.

**V. Formvorschriften für die Einlösung von Reisechecks**

Bei der Einlösung von Reisechecks innerhalb der Freigrenze haben die Hotels und Pensionen anhand des Reisepasses oder anderer Ausweispapiere zu prüfen, dass der Reisende in dem Land domiziliert ist, in dem der Check ausgestellt worden ist.

Auf der Rückseite der Checks ist der Firmastempel des Hotels oder der Pension und das Datum der Auszahlung anzubringen.

Die Hotels und Pensionen dürfen keine Auszahlung vornehmen, wenn sie Anlass zur Vermutung haben, dass ein Reisecheck entgegen den Bestimmungen über den Reisezahlungsverkehr zur Einlösung vorgewiesen wird.

**VI. Umrechnungskurse**

Auf fremde Währungen lautende Reisechecks sind zu dem am Tag der Einlösung für Auszahlungen im gebundenen Zahlungsverkehr geltenden Kurs in Schweizer Franken umzurechnen. Die ermächtigten Banken gehen darüber Auskunft.

**VII. Anzahlungsgebühren und Inkassokommission**

«Ohne Kosten»-Reisechecks sind ohne jeden Abzug auszahlbar. Bei den übrigen Reisechecks dürfen diejenigen Gebühren und Kommissionen abgezogen werden, die der Hotelier oder Pensionsinhaber selbst an die Bank oder die Einlösestelle, an die er die Checks weitergibt, zu entrichten hat, nämlich:

- a) die im Bundesratsbeschluss vom 21. April 1953 über Gebühren und Kostenersatz im gebundenen Zahlungsverkehr, Art. 1, lit. b und c, festgelegten Anzahlungsgebühren von 7/8% (2/8% des auszuzahlenden Betrages zugunsten der Verrechnungsstelle; 1/8%, mindestens 50 Rappen bei Auszahlungen bis zu 50 Franken und mindestens 1 Franken bei Auszahlungen über 50 Franken, zugunsten der ermächtigten Bank; 1/2% zugunsten des Bundes).
- b) die von den Banken und anderen Einlösestellen allenfalls erhobene Inkassokommission.

**VIII. Sanktion bei Nichtbeachtung der Vorschriften**

Widerhandlungen gegen diese Weisungen fallen unter die Strafbestimmungen des Art. 17 des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs.

Für die Pflicht zur Wiedereinzahlung gilt Art. 10 des vorgenannten Bundesratsbeschlusses.

**IX. Inkrafttreten**

Diese Weisungen treten am 20. April 1955 in Kraft. Sie ersetzen die Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle an die schweizerischen Hotels und Pensionen betreffend die Einlösung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland vom 12. Juli 1951 (publiziert im Schweizerischen Inlandsamtsblatt Nr. 159 vom 11. Juli 1951) mit ihren Abänderungen und Ergänzungen.

Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Weisungen vom 25. Februar 1955, wonach Hotels und Pensionen in den Kantonen Aargau, Basel-Landschaft, Basel-Stadt, Schaffhausen, Solothurn und Zürich nicht mehr berechtigt sind, in Belgien und Luxemburg ausgestellte Reisechecks, die zu Lasten des gebundenen Zahlungsverkehrs gezahlt werden, einzulösen.

**Anhang:**

|                            |                |
|----------------------------|----------------|
| Belgien/Luxemburg          | Niederlande    |
| Dänemark                   | Norwegen       |
| Bundesrepublik Deutschland | Oesterreich    |
| einschl. Berlin West       | Schweden       |
| Frankreich (Zone franc)    | Sterlinggebiet |
| Italien                    |                |

## Paiements dans le trafic de voyage

L'Office suisse de compensation communiqué: depuis 1951, époque à laquelle les hôtels et pensions ont été autorisés sous certaines conditions à accepter des chèques de voyage de touristes étrangers, les instructions édictées en cette matière par l'Office de compensation furent modifiées à plusieurs reprises pour être adaptées aux circonstances nouvelles du régime des paiements dans le trafic de voyage. Pour plus de clarté, les instructions antérieures aux hôtels et pensions sont remplacées par celles qui suivent. Toutefois, les instructions du 25 février 1955 concernant le service réglementé des paiements avec la zone monétaire belge demeurent pour l'instant en vigueur.

### Instructions de l'Office suisse de compensation

aux hôtels et pensions suisses concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger

(Du 15 avril 1955)

Se fondant sur l'art. 2 de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique concernant l'encaissement des titres touristiques dans le service réglementé des paiements avec l'étranger du 4 juillet 1951 dans sa teneur du 23 janvier 1952 (RO 1951, 660; 1952, 35), l'Office suisse de compensation édicte les instructions suivantes:

#### I. Organes autorisés à procéder au paiement des titres touristiques

Les hôtels et pensions (à l'exclusion des autres entreprises de la branche hôtelière) sont autorisés à procéder au paiement des chèques de voyage de leurs clients, selon les dispositions énoncées ci-après.

#### II. Chèques de voyage et voyageurs

Ces instructions ont pour objet les chèques de voyage qui sont émis dans l'un des pays mentionnés dans la liste ci-jointe et qui sont payés par le débit d'un compte du service réglementé des paiements avec le pays où le voyageur est domicilié.

On entend par voyageur au sens des présentes instructions toute personne qui séjourne temporairement en Suisse et dont le domicile se trouve dans le pays où le chèque de voyage a été émis.

#### III. Montant admis au paiement

Les paiements ne peuvent être opérés que dans le cadre des dépenses effectives d'hôtels et de pensions qu'encourent les propres clients de ces derniers lors de séjours de vacances, de visites, d'agrément, de voyages d'affaires ou de service, ou lors de conférences et de congrès en Suisse.

#### IV. Limite de tolérance

Il peut être payé à un voyageur sans l'autorisation de l'Office de compensation un montant de 1500 francs au maximum par mois de séjour (limite de tolérance). L'accord préalable de l'Office de compensation doit être requis pour tous paiements dépassant cette limite.

Lors de séjours de plus d'un mois, le paiement en une fois de plusieurs franchises mensuelles nécessite l'autorisation de l'Office de compensation.

Si un chèque de voyage est établi pour plusieurs personnes (par exemple pour des familles ou des sociétés), les hôtels et pensions sont autorisés à régler le montant dans sa totalité pour autant que la part revenant à chaque voyageur n'excède pas 1500 francs.

Si, après avoir encaissé 1500 francs, un voyageur venant de la République fédérale d'Allemagne dispose encore sur un chèque d'un solde ne dépassant pas 70 francs, ce montant peut également lui être payé sans autorisation de l'Office de compensation.

#### V. Prescriptions formelles relatives au paiement des chèques de voyage

Lors du paiement des chèques de voyage dans la limite de tolérance, les hôtels et pensions doivent s'assurer, sur la base du passeport ou d'autres pièces d'identité, que le voyageur est bien domicilié dans le pays où le chèque a été émis. Les hôtels et pensions sont tenus d'apposer leur timbre et d'inscrire la date du paiement au verso du chèque de voyage.

Les hôtels et pensions n'effectueront pas le paiement s'il y a lieu de supposer que le chèque de voyage est présenté à l'encaissement en violation des prescriptions concernant les paiements dans le trafic de voyage.

#### VI. Cours de conversion

Les chèques de voyage libellés en monnaie étrangère seront convertis en francs suisses au cours applicable dans le service réglementé des paiements le jour du paiement. Tout renseignement sur ce point peut être obtenu auprès des banques agréées.

#### VII. Emoluments et commissions d'encaissement

Les chèques de voyage portant la mention «sans frais» doivent être payés sans aucune déduction. Dans les autres cas, l'hôtelier ou le tenancier de la pension pourra prélever les émoluments et commissions qu'il aura lui-même à payer à la banque ou à l'organe de paiement auquel il transmettra le chèque, à savoir:

- les émoluments de 7/8 % (3/8 % en faveur de l'Office suisse de compensation; 1/8 % au minimum 0,50 franc sur les montants inférieurs à 50 francs et 1 franc sur les montants supérieurs à 50 francs, en faveur de la banque agréée; 1/2 % en faveur de la Confédération) prévus par l'arrêté du Conseil fédéral du 21 avril 1953, art. 1<sup>er</sup>, lit. h et c, concernant les émoluments et frais dans le service réglementé des paiements;
- la commission d'encaissement éventuelle prélevée par les banques et par les autres organes de paiement.

## VIII. Sanctions en cas d'inobservation des prescriptions

Les infractions aux présentes instructions tombent sous le coup des dispositions pénales de l'art. 17 de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger et la décentralisation dudit service.

L'obligation de restituer les montants payés contrairement aux instructions demeure réservée (art. 10 de l'arrêté précité).

## IX. Entrée en vigueur

Ces instructions entrent en vigueur le 20 avril 1955. Elles remplacent les instructions de l'Office suisse de compensation aux hôtels et pensions suisses du 12 juillet 1951 (publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 159 du 11 juillet 1951); avec leurs modifications et adjonctions, concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Demeurent réservées les dispositions des instructions du 25 février 1955, selon lesquelles les hôtels et pensions situés dans les cantons d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, de Schaffhouse, de Soleure et de Zurich ne sont plus habilités à payer par le débit des comptes du service réglementé des paiements les chèques de voyage émis en Belgique et au Luxembourg.

### Annexe

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Belgique/Luxembourg             | Pays-Bas      |
| Danemark                        | Norvège       |
| République fédérale d'Allemagne | Autriche      |
| y compris Berlin-Ouest          | Suède         |
| France (Zone franc)             | Zone sterling |
| Italie                          |               |

90. 19. 4. 55.

## Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

**Aargau:** Reimann Oskar, Autotransporte, VIIb 4583. — Wahrenberger E., Dachdecker, VIIb 5178. **Aarau:** Gewerkschaft des christlichen Verkehrs- und Staatspersonals, Kreis Aargau, Mülltärpersonal, VI 2376. — Schweizerischer Notarenverband, Vorort Aargau, VI 6603. **Argov:** Lüder Willy, technicien-ensemblier, XIa 6454. **Basel:** Entwässerungsunternehmen, IX 12222. **Basel-Stadt:** Vergères Louis, tapisserie-décorateur, IIc 5368. **Basel-Landschaft:** Feldschützengesellschaft, III 25377. **Basel-Stadt:** Wiget M., elektrische Messgeräte, VII 9916. **Basel-Landschaft:** Kilcher Fried. Ch., Tiefbautechniker, barrage de Zeuzler, IIc 5360. **Basel-Stadt:** Aeschli-mann P., Dr., Zahnarzt, VI 5296. **Basel-Landschaft:** Ammann & Co., Liegenschaften, V 26389. — Amstutz Margaretha, Gymnasiallehrerin, V 26382. — Bachmann Walter, Grafiker, V 26375. — Bolliger-Portmann Elfriede und Hans, Lebensmittelgeschäft, V 26309. — Conrad-Wolf Gisela, V 26380. — Ferrigato-Barre Gunter, Dr., V 26374. — Hütschmid Hans, modische Lederwaren, V 26360. — Hunziker-Joarlette Marg., V 26321. — Immobilien-gesellschaft Gothic AG, V 6327. — Immobilien-gesellschaft Güterstrasse t65 AG, V 3853. — Immobilien-gesellschaft Immenhof AG, V 7252. — Immobilien-gesellschaft zum Thurm AG, V 2664. — Judoclub Do-Yu-Kan, V 26378. — Koprio Anna, Margareth, Fr., Lehrerin, V 26362. — Meler-Bussinger Jakob, V 26384. — Miesch-Fuchs Jakob, V 26390. — Näf O., Lötzinggerei, V 26361. — President Watch, V 4437. — Salzmann Traugott, pens. Postobergehilfe, V 26395. — Schacher Charles, zahntechnisches Labor, V 26372. — Senn Walter, Liegenschaftskonto, Landskronstrasse 101, V 13811. — Sezione Socialista Ticinese, V 26336. — Stalger-Loeb Peter, Architekt, V 26349. — Tezaba Zahner, V 22892. — Tschudin Paul, Verlag Moderne Psychologie, V 26268. — Waser-Würger Stephan, V 26331. — Weidmann-Zimmermann Hans, Dr., V 18960. **Bâzel:** Weber & Keller, Glaserei-Schmelzerei, IX 7215. **Bâzel-Landschaft:** Consiglio parrocchiale, XIa 5906. **Bâzel-Stadt:** Freler Schlessverlein, Va 3266. **Bâzel-Landschaft:** Sinniger Armin, Dr. med., VIIa 1771. **Bâzel-Stadt:** Bösch Dominik, III 25385. — Darnel-James Pruschy, III 3827. — Gustra Bämpf, III 25382. — Hausverwaltung Jubiläumstrasse 58, Rudolf Zeller-Bangerter, III 25399. — Hofstetter & Bezzola A.G., Hoch-, Tief- und Strassenbauunternehmung, III 25389. — Hohl Walo, Dr. jur., Fürsprecher, III 25393. — Leist der Markt-gasse, III 25381. — Maibach Ed., Dr. med., III 1222. — Manz Richard, Postbeamter, III 25396. — Modell-Schnitt-Verlag Fran A. Wittwer, III 25375. — Müller-Messler W., Kaufmann, III 25383. — Ruprecht-Hirt Walter, III 25397. — Steffen P. M., Wwe., Blumen-gärtnerei, III 25387. — Steiner Max, Verkaufsgentur, III 25398. — Witmer Rudolf, Dr. med., Augenarzt, III 5364. **Bâzel-Landschaft:** Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 2178. **Bâzel-Landschaft:** Lebet Claude, IVa 8965. — Mini-golf-Sport, Locarno, IVa 8618. **Bâzel-Landschaft:** Kämpfer Werner, Milchhandlung, V 26373. **Bâzel-Landschaft:** Münstal- und Bürgergemeinde, IIc 5364. **Bâzel-Landschaft:** Fête jurassienne des gymnastes catholiques, IVa 8777. **Bâzel-Landschaft:** Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 2194. **Bâzel-Landschaft:** Ischer Jakob, commerce de bois, IVb 4068. **Bâzel-Landschaft:** Hruag (Aargau): Collaud Maurice, Dr., VI 10689. **Bâzel-Landschaft:** Ott Hans, Schreiner, VI 4667. **Bâzel-Landschaft:** Schnurrenberger Walter, Kerzenhalter, VIII 48716. **Bâzel-Landschaft:** Société vaudoise d'agriculture, dépôt, IIb 41. **Bâzel-Landschaft:** Fonds: Bosquet Edouard, gérance, IVb 4092. — Wenger André, employé de bureau, IVb 4085. **Bâzel-Landschaft:** Sud-Transit S.A., transport International, via Bossi 1, XIa 2457. **Bâzel-Landschaft:** Société immobilière du Basket S.A., IIb 3747. **Bâzel-Landschaft:** Collonges: Société d'agriculture, IIc 5362. **Bâzel-Landschaft:** Sommerregger Konrad, chauffeur Savosa, XIa 3489. **Bâzel-Landschaft:** Peterhans A., Dr. med., X 6820. **Bâzel-Landschaft:** Färberlei Degersheim Jakob Schlumpf-Wyler, IX 14898. **Bâzel-Landschaft:** Staatsbürgerkurs, Va 2831. **Bâzel-Landschaft:** Protestantischer Volksbund, Bezirkssekretariat Dielsdorf, VIII 15173. **Bâzel-Landschaft:** Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 2144. **Bâzel-Landschaft:** Schwarzbuebe-Jodler, V 26355. **Bâzel-Landschaft:** Werner Lukas, Gartenbau, VIII 48785. **Bâzel-Landschaft:** Hegglin Emil, Zimmerer und Parquet-geschäft, VIII 48784. **Bâzel-Landschaft:** Baugenossenschaft «Mythen», Einsiedeln, VIII 48780. **Bâzel-Landschaft:** Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 2230. **Bâzel-Landschaft:** Baufonds «Neue Marienkirche», VII 12504. **Bâzel-Landschaft:** Erd Erwin, Konfektion-Textilverband, VII 14782. **Bâzel-Landschaft:** Schaub Achilles, Baugeschäft, V 26316. **Bâzel-Landschaft:** Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 1468. **Bâzel-Landschaft:** Felder Robert, mechanische Zimmerer und Treppenaub, VII 4842. **Bâzel-Landschaft:** Assemblée de printemps de la société suisse de droit pénal, I 3790. — Bichet Edmond, architecte, I 13779. — Dallinges Georges, cocher, Carouge, I 1121. — Fonderie du Canal Witschard, Clot & Cie, Carouge, I 8291. — Lamei Remy Dufour, Les Acacias, I 9052. — Lang Romaln, comptabilité, I 11292. — Mesey Robert, I 13778. — Pintox S.A., I 8986. — Préclux H., Vuilleumier et R. Jullierat, horlogerie, I 13781. — Robert Jean S., bureau d'ingénieur conseil, I 1919. — Saxod Raymond, radio-électricité, télévision, I 6682. — Société coopérative Aromatisa, I 4917. — Vallette Marcelle, Mlle, I 13773. **Bâzel-Landschaft:** Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 106. **Bâzel-Landschaft:** Güntensperger Alois, Photo, VIII 48786. **Bâzel-Landschaft:** Gossau (St. Gallen): Rittler B., Ingenieurbüro, IX 7098. **Bâzel-Landschaft:** Hergiswil (Nidwalden): Samariterverband Unterwalden, VII 16244. **Bâzel-Landschaft:** Hönlihaeh (Thun): Friedrich Robert, Hauptagentur der Eidgenössischen Versicherungs-A.G. Zürich, III 25338. **Bâzel-Landschaft:** Innerkirchli: Rüger B., Schlosser-Spenglerei, III 2051. **Bâzel-Landschaft:** Kantonaler-bernischer Hilfsverein für Guteskrankte, Amt Interlaken, III 25315. **Bâzel-Landschaft:** Kleinberg: Rust A., Metzgerei, Vb 3671. **Bâzel-Landschaft:** Gemeinnütziger Frauenverein, Sektion, VII 16222. **Bâzel-Landschaft:** Kynbrugg: Schmid-Peter Konrad, Ettenhausen, VIIb 5509. **Bâzel-Landschaft:** Lachen (Schwyz): Kantonalverband schwyzerischer Konkordia-Krankenkassen, VIII 31926. **Bâzel-Landschaft:** Langendorf: Touristenverein «Die Naturfreunde», Ortsgruppe, Va 4245. **Bâzel-Landschaft:** Lauguan im Emmental: Kantonal-bernischer Stenographentag 1955, III 25365. **Bâzel-Landschaft:** Kuratle Alfred, Holzhandel, VI 10984. **Bâzel-Landschaft:** Association sportive des P.T.T., section Basket-Ball, II 18768. — Cuérel Philippe, appareilleur, II 18758. — Département des Finances, comptabilité générale, II 18753. — Dulot Pierre, commerçant, II 18763. — «Edeco» S.A., II 17929. — Films J., Brandt-Kaufmann Jean H., Kaufmann, II 13152. — Gavrilovic Borivoje, représentant commercial, II 18756. — Graf Théodore, bureau technique, II 18767. — Isoz Emile, ing., radio-télévision, II 18752. — Kaspar Max, bureau comptable, II 18755. — Niklaus Ernest, II 18759. — Pupillettes Amis-Gymnasies, II 18751. — S.I. Valency-Glycines B S.A., II 18762. —



Société suisse des buralistes postaux, caisse centrale, II 4848. Leuzerhelde/Lai: Jörg Emanuel, Spengler und Installationen, X 6662. Liestal: Baerfuss Herbst, Major Instr.-Off. der Inf., V 26350. Luthal: Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus. Gemeindestelle, IXa 862. Le Loele: Berger Roger, électricité générale, IVb 4087. — Hunziker André, IVb 4089. Lourtler: Maret Emile, épicerie-entrepreneur, IIc 5363. Loveresse: Haussener Charles, couverture, IVa 8949. Lugano: Hotel Victoria Au Lac, Paradiso, XIa 4015. — Lotteria F. C. Lugano, XIa 6098. — Regal di Nania Alice, XIa 5929. — Rezzonico Franco, acque minerali, XIa 6455. — Strenger Marco, «Solea», XIa 6414. — Sulmoni Carlo, Paradiso, XIa 5586. — Talleri Eugenio, avvocato, Massagno, XIa 4869. — Tipografia Lorenzo Grassi, XIa 4562. — Travelli Plinio, Massagno, XIa 5457. Luzern: Allgöwer Werner, Malergeschäft, VII 16243. — Filippini Livio, Fren-Do, Agentur, VII 1863. — Flugplatzgenossenschaft Luzern (FGL), VII 3199. — Hugentobler Franz, Autotransporte, VII 16239. — Katholischer Arbeiter- und Angestelltenverein St. Anton, VII 12549. — Müller Gebr. AG., Haus der kleinen Geschenke, VII 14580. — Personalverband der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt, Sektion Luzern, Kollektiv-Unfallversicherung, VII 9076. — Pfarrefürsorge St. Karl, Luzern, VII 15669. — Schnyder Hedwig, Lehrerin und Musikpädagogin, VII 266. — Vogelbacher Josy, Jovo-Textilverwand, VII 16211. Lyss: Schott Siegfried, IVa 8967. Marthalen: Grastrocknungsgenossenschaft am Kohlfirst, VIIa 2703. Martigny-Ville: Groupement éducatif des jeunes typographes, IIc 5361. Matt: Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 2220. Meiziken: Zimmermann & Strub, Strassenbau, VI 964. Müllholli: Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 1708. Mühen: Fussballklub, VI 10148. Mühlhorn: Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 1097. Muri (Aargau): Christlich-soziale politische Vereinigung des Bezirks Muri, VI 3633. Muri bei Bern: Rampa Quirino, III 25340. Muttenz: Dobmeier-Vogt J., V 26351. Näfels: Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 138. Neftenbach: Schützengesellschaft Neftenbach, VIIb 5505. Nenehätel: Renaud Jean. Mme, IV 5900. — Société des médecins-dentistes neuchâtelois, IV 5897. — Union pédagogique neuchâteloise, IV 5899. Neuwelt: Bieli Josef, Schreinerei, Kleinnmöbel, Auf- frisierungen, V 26255. Neulansen am Rheinfall: Ehrat-Osswald & Co., Baugeschäft, VIIa 231. — Telosa-Laboratorium A. Grunder & Cie., VIIa 2933. Nidau: Alpha AG., Personalver- sicherungskasse, IVa 8972. Niederleuten: Campolongo L., Kräutergarten Biofor, IX 4168. Niederurnen: Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemein- stelle, IXa 225. Niederwil bei Gossau: Militärschützenverein Niederwil, IX 14890. Oberhöf- schen: Springkonkurrenz Bütschleegg, III 25303. Oberhofen am Thunersee: Berensztejn Leo, Chalet «Helmloch», III 25392. Oberwil bei Zug: Steiner Gebrüder E. und H., Isolationen, Pavatex-Deckenverkleidungen, VII 19687. Papierenmühle bei Bern: Drogerie Hans Jéris, III 25391. Payerne: Bercher-Rapin Louis, II 18765. Pöschlavo: Casanova E. mto, impresa, costruzioni, X 6631. Pully: Garage de la Gare, Willy Chappuis, II 15184. Le Quartier: Société de fromagerie de la Claf-d'Or, IVb 3856. Ralfz: Sigrist Max, Landesprodukte und Holzhandlung, VIIa 3590. Rapperswil (St. Gallen): Schmid Heinrich vorm. Schmid & Sohn, Abteilung Neuheiten, VIII 17119. Rehen: Meier-Bernasconi E., Fran, V 26385. — Oswald Albert, Konditorei, V 26363. — Wenk Heidi, Fräulein, Gewerbelehrerin, V 26381. Rothkreuz: Lerch Marguerite, Mme, IV 5220. Rothenburg: Schmid Robert, Malerei, VII 10417. Hiltkreuz: Stuber Otto, Wagnerei, Wagenbau, VII 15853. Les Ronces-Terres: Schule La Pétratte, Schulbankaktion, IVb 4084. Rüthenberg: Schaub-Bieri Ad., V 26317. Hild (Glarus): Staat- liche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 2187. St. Gallen: Bärlocher Gallus, IX 8246. — Geiger Willi, Professor, Dr., IX 7424. — Germann Jean, IX 14877. — Huber Karl, IX 13811. — Hunkeler Oswald, Restaurant «Volkshaus», IX 9642. — Kensch-Hofmann J., Kaufmann, IX 11648. — Lüthi-Klee Waller, IX 8367. — Novarum GmbH, IX 8605. — Zoller-Widmer W., Sattler-Tapezierergeschäft, IX 5908. St. Imier: Hoirie B., Zermatten, IVb 1604. St. Margrethen (St. Gallen): Vogel Rudolf A., Chefbuchhalter, IX 10056. Santa Maria im Münsterli: Lehner Joseph, Handelsgerätere, X 6695. San Vittore: Sileo S.A., XIa 4217. Saingnégler: Montres «Le Closs S.A.», IVb 4090. Saxons: Procès de Saxon, comité de défense, IIc 5315. Schaffhausen: Christlich-soziale Wohn- bau-genossenschaft, VIIa 2957. — Gross-Meier Hulda, VIIa 3805. — Satus-Jugendring- tag 1955, VIIa 2835. — Sterbekasse der PTT-Union, VIIa 698. Schönholli-Urdene: Rüfer Fritz, Metzgerei «Zum Bären», III 25261. Schönengrund: Armbrustschützen-Gesellschaft Schönengrund-Wald, IX 8131. Schönenbuch: «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse, Sek- tion Schönenbuch, VII 37343. Schützen: Ornithologischer Verein Schützen-Rapperswil, III 25360. Schwanden (Glarus): Staatliche Alters- und Invalidenversicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 692. Schwändl (Glarus): Staatliche Alters- und Invaliden- versicherung des Kantons Glarus, Gemeindestelle, IXa 1908. Schwyz: Mettler August, Landesprodukte, VII 1983. Seewen (Schwyz): Bachmann Karl, Kolonialwaren, Gemüse, Getränke, VII 12895. Silenen: Marty Gottfried, Käserei, VII 12905. — Römisch-katholisches Pfarramt, VII 15581. Solothurn: Lehmann Hans, Bootbau, Va 1434. Soneboz: Bunnquin fils Ernest, sélerie et commerce de bois, IVa 8614. Spliez: Kinotheater A. Schenk, III 12963. Steinen: Ulrich & Annen, Bau- und Möbelschreineri, VII 6068. Stuten: «Plynschlesien», Leuk-Stadt/Sierre, IIc 5366. Teekau: Brenner J., Seem-Forters Erben, Va 2270. Thunwil: Schmid Hermann, Ing. (Tagung 1955), VII 48804. Thayngen: Tissl Fritz, «Architekt», VIIa 3672. Thun: Fischer Sohn Fritz, Strassenbau, III 11223. Trengen: Fischer Max, Drogerie, Papeterie, VII 11177. Trimbach: Weibel Sepp, Architekt FSAI, Vb 3665. Tuggen: Pfister Emil, Versicherungsbeamter, VIII 36473. Unterefelden: Müller Karl, Kleinmechanik, VI 10225. Uster: Boller Jakob, mechanische Schmiede und Schlosser, VII 48789. — Promag AG., graphische Maschinen, VIII 16480. Vallorbe: Transports Vallorbe S.A., III 18750. Vendinacourt: Christe & Cie Gabriel, perages de pierres fines, IVa 8960. Versoix: Rainseyer Freddy, Dr.-mé., I 13775. Vignanello: Sileo S.A., XIa 4217. Vissole: Centre Médical du val d'Anniviers, IIc 5365. Wädenswil: Junginger Albert, kaufmännischer Angestellter, VIII 48793. Wallisellen: Affolter-Walliser Walter, VIII 48791. Wehlingen (Zürich): Egloff Kurt, Agentur der Helvetia-Feuer, St. Gallen, VIII 20111. Wil (St. Gallen): Stiefel Otto, dipl. Arch. SIA, IX 13903. Willisau: Kreuz-Garage J. Alblisser GmbH, VII 14199. Wimmis: Trocknungs- genossenschaft Wimmis und Umgebung, III 23307. Winterthur: Angestelltenvereinigung VOLG, VIIb 813. — Bantzhafl Karl, VIIIb 5502. — Erdli Valentin, Kleinmechanische Werkstatt, VIIIb 5504. — Flurkorporation Reutlingen, VIIIb 1163. — Humair Henry, Mechaniker, VIIIb 5508. — Plovino G., Liegenschaftskonto, VIIIb 4261. — Wiesendanger Ernst, Arbeitersekretär, VIIIb 384. Wohlen bei Bern: Lerch Walter, Sägerei und Baugeschäft, III 25371. Würenlos: Katholischer Turnverein, VI 9440. Yverdon: Association des contem- porains «de 1914, région d'Yverdon, II 18754. — Schultze-Henrioud Werner, II 18766. Zelten: Huher & Neuhaus, Mörtelpresse Hunez, VI 7884. Zermatt: Biner Felix, Chalet Lärchenheim, IIc 5367. Zollikofen: Kipfer Samuel, Tierzuchtsekretär, III 25386. Zollikon: Benz-Muff Peter, VIII 48798. Zug: Kuster-Spörrl Anny, VII 9589. Zürich: Abteilung Segel- flug der Sektion Zürich des Aeroklubs der Schweiz, VIII 16842. — Bächli-Helmgartner Konr. & Helnr. Bächli-Bünzli, VIII 3645. — Bächler & Co. E., elektrische Anlagen, VIII 48770. — «Elfra» Elisabeth Frank, Bettwaren und Teppiche, VIII 47794. — Ferlenheim Enge-Zürich, VIII 48795. — Ferrari Anton, Messerschmied, VIII 35972. — Frey-Müller Lina, VIII 16498. — Gaechter Henry, Kaufmann, VIII 37389. — Ganz Heinrich, kaufmännischer Angestellter, VIII 48787. — Gesellschaft schweiz. Manufakturisten, VIII 8130. — Hafner-Füchiger Emil, VIII 48799. — Heller Erwin, Velohandlung, VIII 48732. — Iris Treuhänder, Steuer- und Betriebswirtschafts-AG., Iris-Abzählung, VIII 48788. — Kober Robert, Dr. jur., VIII 48792. — Leuenberger Karl, kaufmännischer Angestellter, VIII 17189. — Liegenschaften-Betrieb AG., VIII 26513. — Näf Robert, Schauspieler, VIII 35774. — Natter Othmar, Reklameatelier, VIII 35663. — Reformhaus Häusle Mazzola & Häusle, VIII 48779. — Reinhardt-Locher A., Frau, VIII 48755. — Schweizerische Gottheldegengesellschaft, VIII 48754. — Schweizerischer Verband für waffenlose Selbstverteidigung (SVWS), VIII 35464. — Steinmann Samuel Liegenschaftsverwaltung Am Wasser 125, VIII 26348. — Steinmann Samuel (Liegenschafts- verwaltung Retholzstrass 14), VIII 26432. — Tensfeldt Heinz, Fahrtroucheur, VIII 48759. — Tuor-Winkler Lina, Dr. med., VIII 48796. — Vögeli Willy, Kaufmann, VIII 48772. — Walliser Arbeiterverein Zürich, VIII 48781. — Zürcher Verein für Schutzaufsicht und Entlassenenfürsorge, 100jähriges Jubiläum, VIII 4352. Balzers (Liechtenstein): Schaedler Karl, Garage, IX 8823.

Nachtrag — Supplément

Elgg: Akeret Traugott, Altersheim Malengarten, Gündlikon, VIIIc 1938. Ellghausen Trocknungsgenossenschaft «Kemmental», VIIIc 1246. Frutthallen: Schaffner Peter, Werk- zeuge und Maschinen, VIIIc 3464. Kreuzlingen: Tierschutzverein Kreuzlingen und Um- gebung, VIIIc 4503. — Verband thurgauischer Friedensrichter und Betriebsbeamter, VIIIc 3671. Instorf: Kummer-Föehslin F., Frau, Atelier für künstliche und technische Art-ikel, VIIIc 4222. Tutwil: Jubiläumsschlesien 1955, VIIIc 4626.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern.



**ERGA**  
**Stahlmöbel**

Es gibt keine besseren! - Regl- stratur- und Karteischränke, Pulte mit allen erdenklichen Sockel-Variationen: Dutzende von genormten Serientypen stehen zur Wahl. Die ERGA-Stahl- möbel mit den federleicht laufen- den Schubladen sind besonders präzis gearbeitet und kratzfest lackiert.



Das beste Arbeitsgerät wird aber erst «effizient» durch richtigen organisatorischen Einsatz. Nutzen Sie unsere vielseitige Erfahrung, wählen Sie **ERGA-Stahlmöbel** und **FÖRRER-Organisation!**

Bureau à Genève:  
 3, rue de Chantepoulet  
 Téléphone (022) 322240

MUBA - Stand 4238. Halle 11

Prospekte durch Tel. (051) 271555

**Drahtseilbahn Marzili—Stadt Bern**

**Dividendenzahlung**

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 16. April 1955 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1954 die Dividende von Coupon Nr. 23 mit brutto Fr. 4.30, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungs- steuer von Fr. 1.30, also mit netto Fr. 3.—, vom 18. April an, bei der Schwei- zerischen Volksbank, in Bern, zur Auszahlung.

Bern, den 16. April 1955.

Der Verwaltungsrat.

**SOFIPRI S.A., GLARUS**

Einladung der Aktionäre zur

**6. ordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 29. April 1955, 11 Uhr, in den Geschäftsräumen der Kunz & Wey- neth AG., Bankgeschäft, Bleicherweg 18, Zürich 2.

**Traktanden:**

1. Jahresbericht.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1954.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle liegen am Versammlungsort zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Glarus, den 15. April 1955.

Namens des Verwaltungsrates:  
 Max Weyeneth.

Für Artikel aus



die Spezialfirma



Zürich 56  
 Tel. 051 464991  
 Wehntalerstr. 298

MUBA - Halle 2, Stand 450



das nie rollende  
 kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

**Wie viele Fabrikbetriebe**

gibt es in der Schweiz? Die Nr. 3 der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» gibt Ihnen darüber eingehende Aus- kunft.

Einzelnummer Fr. 1.30, Postcheck- rechnung III 520. Verlangen Sie ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50 beim

Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern.

**CINEBREF ZÜRICH AG.****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Freitag, den 29. April 1955, 11.00 Uhr, im Büro der Cinébrief S. A., Genf, rue du Marché 9.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954 und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen.
4. Varia.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich vertreten lassen wollen, sind gebeten ihre Aktien bis spätestens Donnerstag, den 28. April 1955, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Genf bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, gegen gleichzeitige Empfangnahme der Stimmrechtsausweise.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 18. April 1955 im Geschäftslokal Beutengasse 15, Zürich 1, zur Einsichtnahme für die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

**CINEBREF S. A.****Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

vendredi 29 avril 1955, à 10 h. 30, au siège de la société, 9, rue du Marché, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

**Société Générale pour l'Industrie**

Messieurs les actionnaires de la Société Générale pour l'Industrie sont convoqués pour le lundi 2 mai 1955, à 11 heures, au siège de la société, 12, rue Diday, à Genève, en

**assemblée générale ordinaire****Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Elections statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social dès le vendredi 22 avril 1955.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres jusqu'au mardi 26 avril:

à Genève: au siège social, 12, rue Diday  
chez la Société de Banque Suisse  
chez MM. Bordier & Cie  
chez MM. Darier & Cie  
chez MM. Ferrier, Lullin & Cie  
chez MM. Hentsch & Cie  
chez MM. Lombard, Odier & Cie  
chez MM. Mirabaud Fils et Cie  
chez MM. Pictet & Cie

à Bâle: chez la Société de Banque Suisse  
à Zurich: chez la Société de Banque Suisse

Genève, le 14 avril 1955.

Le conseil d'administration.

**Société Nationale des Chemins de Fer Belges**

(Nationale Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen)

**Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre**

Die ordentliche Generalversammlung der Nationalen Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen wird am 27. Mai 1955, um 15 Uhr, in Brüssel, 76, rue Belliard, stattfinden.

**Tagesordnung:**

1. Bericht des Verwaltungsrats.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung von 1954.
4. Entlastung an Verwaltungsrat und Kontrollstelle.

Die gegenwärtige Anzeige gilt als Einladung.

Die Inhaber von Stammaktien sowie von mindestens 10 Vorzugs- oder Genussaktien sind gemäss Artikel 29 der Statuten zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigt.

Die Inhaber von Vorzugs- oder Genussaktien, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktien — gemäss Artikel 33 der Statuten — vor dem 12. Mai 1955 bei einer der nachstehend aufgeführten Stellen zu hinterlegen:

**In Belgien:**

Banque Nationale de Belgique, ihre Niederlassungen und Agenturen,  
Banque de la Société Générale de Belgique, ihre Niederlassungen und Agenturen,  
Banque de Bruxelles, ihre Sitze, Niederlassungen und Agenturen,  
Kreditbank, ihre Niederlassungen und Agenturen;

**in der Schweiz:**

Schweizerischer Bankverein, Basel.  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,  
Kantonalbank von Bern, Bern.  
Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich,  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich,  
Schweizerische Volksbank, Bern,  
sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen dieser Banken;

**in Holland:**

Nederlandsche Handel-Maatschappij, Amsterdam.

**Schweiz. Serum- & Impfinstitut, Bern**

Die heutige Generalversammlung hat pro 1954 folgende Dividende festgesetzt:  
auf den Aktien: netto Fr. 14.736 (brutto Fr. 21.052)  
auf den Genussscheinen: netto Fr. 14.736 (brutto Fr. 21.052)

Die Einlösung der Coupons Nr. 56 der Aktien und Genussscheine erfolgt vom 19. April 1955 hinweg bei:

Schweizerische Volksbank, Bern  
Kantonalbank, Bern  
Schweizerische Bankgesellschaft, Bern

Bern, den 16. April 1955.

Der Verwaltungsrat.

**Die Ergebnisse der Fabrikstatistik 1954**

sind in der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» Nr. 3 vom März 1955 ausführlich dargestellt.

Einzelnummer Fr. 1.30, Postcheckrechnung III 520. Verlangen Sie ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50 beim

Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern.

**RN SYSTEME**

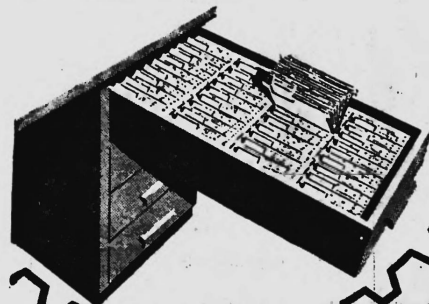
Stellen sich in Ihrem Büro Organisationsprobleme? Mit dem Blick aufs Ganze werden wir sie lösen. Es ist unsere Stärke, zweckmäßige Organisationsmittel in ein sinnvolles Zusammenwirken, in ein System einzuordnen. Unsere Beratung ist kostenlos und stets auf Ihren Vorteil bedacht.

**RN DISPOGRAPH**

das schweizerische Planungsgerät für Industrie und Gewerbe, Handel und Verwaltung. Zeigt auf einen Blick, was geschah, geschieht und zu geschehen hat. Verhindert Fehler, erleichtert viel Schreibarbeit. Rascheste, mühelose Bedienung mit einer Hand. Patentierte Zahn- und Nadelanordnungen der Darstellungselemente. Der RN Dispo-graph verbindet geringe Anschaffungskosten mit vielseitiger, nutzbringender Anwendung.

**RN FÄCHER-KARTEI**

für Kontrollen jeder Art, für Anlagen von 50 bis 50 000 und mehr Karten. Platzsparend und preiswert wie eine gewöhnliche Stehkartei, auskunftsbereit und leicht nachzuführen wie eine kostspielige Stehkartei. Die Karten öffnen sich selbsttätig zu vorzüglicher Übersicht. Die auffälligen «sprechenden» Signale sind fest verankert, aber leicht auswechselbar. Verlangen Sie den mehrfarbigen Prospekt und Kartenmuster.

**VISOCLASS-Hängemappen**

für Ihre Arbeitsunterlagen im Schreibtisch und für übersichtliche, vor Staub geschützte Registraturen. Ein RN-Eigenfabrikat, preislich sehr vorteilhaft, im In- und Ausland millionenfach bewährt. Zählester Karton. Metallschienen sorgfältig eingepasst. In 5 Stellungen aufsteckbare, metalllose Volllichtfenster, schräg in der besten Blickrichtung.

**Rüegg-Naegeli**

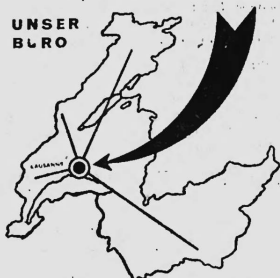
Bahnhofstrasse 22, Zürich, Tel. (051) 23 37 07

Mustermesse:  
Neubau-Erdgeschoß, Halle 11, Stand 4194

### INDUSTRIELLE und KAUFLEUTE

wenn Sie keine Agentur besitzen,  
zentralisieren Sie Ihre Bestellungen und Geschäfte für die Westschweiz

UNSER  
BLRO



- übernimmt für Sie telephonische und schriftliche Bestellungen direkt von Ihrer Kundschaft
- besorgt das Uebermitteln aller Ihrer Mitteilungen sowie dasjenige Ihrer Kundschaft an Ihre Vertreter
- erledigt für Sie die Korrespondenz Ihrer Reisenden und stellt diesen ein Lokal zur Verfügung auf dem laufenden über die französische und westschweizerische Marktlage und kann Ihnen dadurch verhelfen, davon zu profitieren
- ist stets sich um Ihr Inkassowesen
- bemüht

Jedes unserer Organisation angeschlossene Unternehmen verfügt über seine eigene Telefonlinie mit eigener Nummer

Pauschalpreise - Absolute Diskretion und Sicherheit - Erstklassige Referenzen

J. A. LAVANCHY, Dr. ès sciences économiques

Galerie Benjamin-Constant 1, LAUSANNE, Tél. (021) 22 47 09

AKTIENGESELLSCHAFT

## LEU & CO.

GEGRÜNDET 1755

ZÜRICH

STÄFA RICHTERSWIL

AKTIENKAPITAL UND RESERVEN FR. 30 000 000.—

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

### KASSA-OBLIGATIONEN

unserer Bank zu

3% mit 5—6 Jahren Laufzeit

2¾% mit 3—4 Jahren Laufzeit

in Konversion und gegen bar

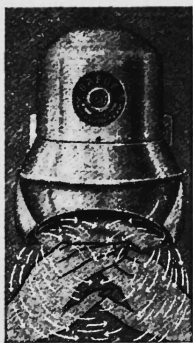
Sarganserländische Spar- & Kreditkasse  
Hauptkasse in Flums Filiale in Sargans

Wir sind bis auf weiteres Abgeber gegen bar und in Konversion von

### Kassa-Obligationen unserer Bank

zu 3% auf 4 bis 8 Jahre fest.

Die Verwaltung.



Fortschrittliche

Industrielle,  
Direktoren  
und  
Betriebsleiter

schätzen die Hygiene in  
ihrem Betrieb und in ihrer  
Verwaltung.

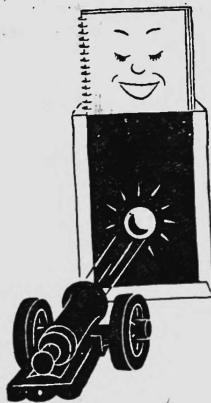
Der

### BAEGE-Hochleistungs-Handtrockner

hilft Ihnen, die sanitäre Lücke in Ihren Toilettenanlagen zu schliessen. — Weg mit den schmutzigen, nassen Handtüchern, sie sind Bazillenträger! Mit dem Gebrauch unseres Apparates geht die Zahl der Krankheitstage stark zurück. In 30 Sekunden garantiert trockene Hände.  
Modelle ab Fr. 185.—, 2 Jahre Garantie.

Unverblidliche Vorführung und Beratung jederzeit durch  
A. & K. WILLIMANN, Thiersteinerallee 29, Basel 19,  
Telephon (061) 34 60 47.

Erstklassige Referenzen schweiz. Grossverbraucher.



Schneller spedieren  
sicherer verpacken  
besser schützen!

Die durch Kartonrücken verstärkten REFORTA-Versandtaschen eignen sich nicht nur für Kataloge, Kalender usw., sondern z. B. auch für umfangreiche Post, Offerten mit Photos, Zeichnungen. Im Nu ist die Post fertig. Sie vermeiden das umständliche, zeitraubende Verpacken und Verschnüren und doch sind Ihre wertvollen Dokumente einwandfrei geschützt.  
Verlangen Sie Offerte und Muster von



Schaller & Co AG  
Couvertfabrik  
Zürich 5/23  
Tel. 051/42 15 42

Montreux Hotel EDEN

150 B. - Rue Substefel - E. Eberhard



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Darlehen

bis

5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der „Volkswirtschaft“



### Erfolgreiche Exportförderung

durch die regelmäßige Beschickung internationaler Messen!

Etwa 300 000 Einkäufer aus europäischen und überseeischen Ländern sind Ihre Geschäftspartner an der

Internationalen Frankfurter Herbstmesse 1955

4. bis 8. September.

Ankünfte und Anmeldeformulare durch die Generalvertretung

NATURAL AG.  
BASEL

Telephon (061) 34 70 70

Anmeldeschluß für Aussteller:  
16. Mai 1955.

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scholier AG,  
Buchdruckerei zur Freschan  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

### Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

### Schwarz Vinzenz Albin

1892, Schreinermeister, von und in Elken wohnhaft gewesen, am 22. März 1955 verstorben.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Elken (Aargau).

Frist bis 20. Mai 1955.

Laufenburg, den 13. April 1955.

Bezirksgericht Laufenburg.

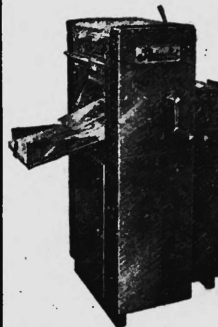
Während der Mustermesse



### Maschinen-Vorfürungen

ELISABETHENSTRASSE 22

Zu Fuss 5 Minuten vom Bahnhof SBB  
Direkte Tramlinie nach MUBA



Modell R 70

Das den ROTAPRINT-Maschinen eigene Offsetverfahren ist das Vervielfältigungsprinzip der Zukunft.

Alle Modelle, die kleiner R 70 wie die grossen Typen, bewelsen es überall täglich!

### ROTAPRINT hilft im Büro!

GUHL & SCHEIBLER AG.  
BASEL Elisabethenstr. 22 Tel. (061) 22 89 00

Generalvertretung für die ganze Schweiz

Der SHAB.-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!